

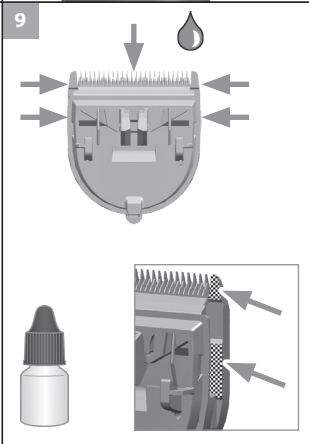
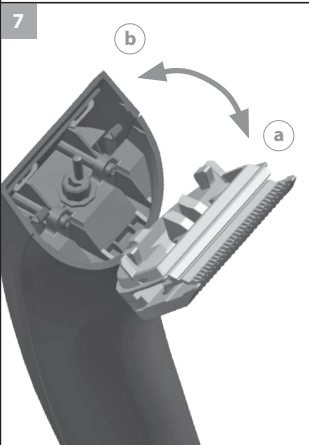
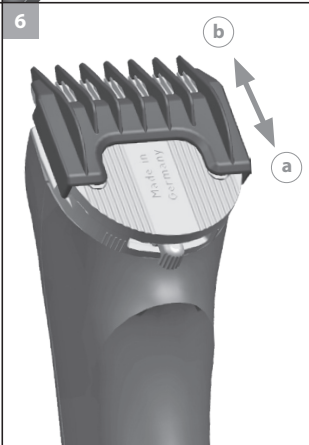
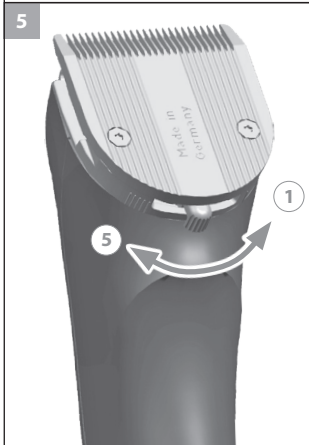
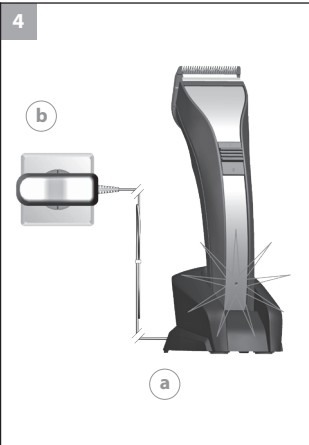
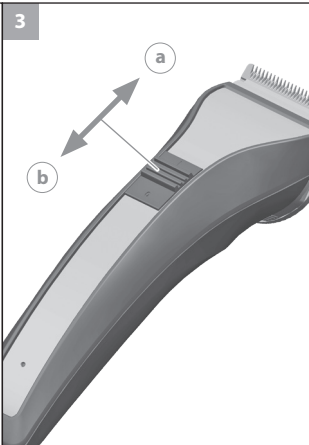
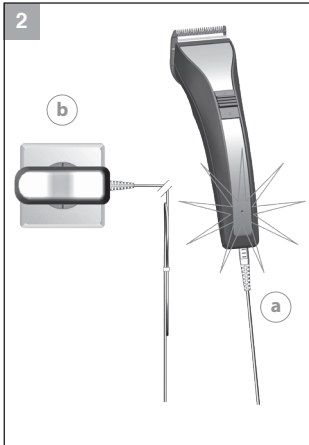
**TYPE 1877**



de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

1





<b>de</b>	Betriebsanleitung (Original) Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1877 .....	5
<b>en</b>	Operating manual (translation) Cord/cordless hair clipper type 1877 .....	8
<b>fr</b>	Mode d'emploi Tondeuse à cheveux avec/sans fil, type 1877 .....	11
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso (traduzione) Tagliacapelli a rete/a batteria tipo 1877 .....	14
<b>es</b>	Manual de uso (traducción) Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1877 .....	17
<b>pt</b>	Manual de instruções (tradução) Máquina de corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica tipo 1877 .....	20
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing (vertaling) Netstroom-/accutondeuse type 1877 .....	23
<b>da</b>	Driftsvejledning (oversættelse) Net-/akku-hårklipper type 1877 .....	26
<b>sv</b>	Bruksanvisning (översättning) El-/batteridrivnen hårklippningsmaskin typ 1877 .....	29
<b>no</b>	Bruksanvisning (oversettelse) Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1877 .....	32
<b>fi</b>	Käyttöohje (käännös) Tyypin 1877 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkuukone .....	35
<b>tr</b>	Kullanım kılavuzu (geviri) Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi tip 1877 .....	38
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym typu 1877 .....	41
<b>cs</b>	Návod k použití (překlad) Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1877 .....	44
<b>sk</b>	Návod na obsluhu (preklad) Sietový/akumulátorový strihač vlasov typ 1877 .....	47
<b>hr</b>	Upute za uporabu (prijevod) Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1877 .....	50
<b>hu</b>	Használati utasítás (fordítás) Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1877 típusú hajvágó gép .....	53
<b>sl</b>	Navodila za uporabo (prevod) Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1877 .....	56
<b>ro</b>	Manual de utilizare (traducere) Mașină de tuns părul model tip 1877 cu alimentare de la priză/acumulator .....	59
<b>bg</b>	Инструкция за експлоатация (превод) Работеща на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1877 .....	62
<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации (перевод) Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1877 .....	65
<b>uk</b>	Посібник з експлуатації (переклад) Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1877 .....	68
<b>et</b>	Kasutusjuhend (tõlge) Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1877 .....	71
<b>lv</b>	Tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas modeļa 1877 lietošanas instrukcija (tulkojums) .....	74
<b>lt</b>	Naudojimo instrukcija (vertimas) Iš elektros tinklo maitinama/akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1877 .....	77
<b>el</b>	Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) Κοιρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπος 1877 .....	80
<b>ar</b>	تعليمات التشغيل (ترجمة) جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1877 .....	83

## Betriebsanleitung (Original) Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1877

### Allgemeine Benutzerhinweise

#### Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- ▶ Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separate Betriebsanleitung Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

#### Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



#### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



#### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
  - 2.
  - 3.

### Produktbeschreibung

#### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter
- C Akkukapazitätsanzeige
- D Ladeständer
- E Schnittlängenverstellung
- F Gerätebuchse
- G Ladeständerbuchse
- H Kammaufsatz, 1,5 mm Schnittlänge\*
- I Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge\*
- J Kammaufsatz, 4,5 mm Schnittlänge\*
- K Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge\*
- L Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge\*
- M Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge\*
- N Kammaufsatz, 18 mm Schnittlänge\*
- O Kammaufsatz, 25 mm Schnittlänge\*
- P Steckerschaltnetzteil
- Q Geräteanschlussstecker
- R Reinigungsbürste
- S Öl für den Schneidsatz

\* Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

#### Technische Daten

##### Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	Li-ION-Akku
Betriebsdauer Akku:	bis zu 120 Minuten
Abmessungen (LxBxH):	178 x 48 x 51 mm
Gewicht:	ca. 275 g
Emissionsschall-druckpegel:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Ladeständer

Abmessungen mit Zubehör (BxTxH):	67 x 89 x 59 mm
Gewicht:	ca. 91 g

##### Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Das Gerät ist schutzisoliert und funktentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

## Betrieb

### Vorbereitung

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.


- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

### Sicherheit


-  **Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.**
  - ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

### Akku laden

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (Q) des Steckerschaltnetztes in die Ladeständerbuchse (G) (Abb. 4ⓐ).


- 
  - Das Gerät kann auch direkt mit dem Steckerschaltnetzteil zum Laden verbunden werden (Abb. 2ⓐ/ⓐ).
  - Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 4ⓐ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3ⓐ).
4. Stellen Sie das Gerät in die Ladestation (Abb. 4) oder verbinden Sie es direkt mit dem Steckerschaltnetzteil (Abb. 2ⓐ/ⓐ).

- 
  - Während des Ladevorgangs blinkt die Kapazitätsanzeige (C) langsam grün. Bei voll geladenem Akku leuchtet die Kapazitätsanzeige konstant grün.
  - Nach Entnahme des Gerätes aus dem Ladeständer erlischt nach ca. 30 Sekunden die Anzeige. (Stromsparmodus).
  - Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. 80 Minuten.

### Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3ⓐ/ⓐ).

- 
  - Nach dem Ausschalten des Gerätes erlischt nach ca. 15 Sekunden die Anzeige (Stromsparmodus).
  - Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu 120 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden.
  - Der Ladezustand des Akkus wird durch die Kapazitätsanzeige (C) angezeigt:
    - leuchtet konstant grün = 100 % – 20 %
    - blinkt schnell grün = 20 % – 5 %
    - leuchtet konstant rot = 5 % – 0 %
  - Bei entladenerem Akku schaltet sich die Maschine automatisch ab.
  - Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

## Netzbetrieb



### Vorsicht! Schäden durch Benutzung der Haarschneidemaschine mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb).

Die Benutzung der Haarschneidemaschine mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb) ist nicht vorgesehen. Das Anschlußkabel des Steckerschaltnetztes ist nicht für die mechanische Belastung im Dauerbetrieb ausgelegt.

- ▶ Der Netzbetrieb wird nur kurzfristig, im Falle eines leeren Akkus, empfohlen.

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (Q) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (F) (Abb. 2ⓐ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2ⓐ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3ⓐ/ⓐ).

## Bedienung

### Einstellung der Schnittlänge

Über die im Schneidsatz integrierte Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 5 Positionen von 0,7 mm bis 3 mm einstellen (Abb. 5).

### Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden.

- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 5) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.



Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

### Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 6ⓐ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 6ⓐ).

## Instandhaltung



### Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

### Reinigung und Pflege



### Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.



### Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.

**i** Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 6Ⓢ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 7Ⓢ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäusesöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 8). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie den Schneidsatz mit dem Hygienespray.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 9).

**i** ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.  
▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

#### Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 7Ⓢ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
2. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 7Ⓢ).

#### Problembeseitigung

##### Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 8/9), sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 7).

##### Akkulaufzeit ist zu kurz

Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz gewissenhaft (Abb. 8/9). Ein stark verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz kann die verfügbare Akkulaufzeit halbieren! Sollte die Akkulaufzeit dennoch viel zu kurz sein, so sind vermutlich die Akkus nahe an ihrem Lebensende.

**i** Generell nimmt die Akkulaufzeit der Maschine konstant mit der täglichen Benutzung ab. Die eingesetzten Akkus sind speziell für die professionelle und tägliche Verwendung ausgelegt, unterliegen aber ebenfalls diesem Effekt.

##### Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnschmelz beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

##### Kapazitätsanzeige leuchtet nicht

Ursache: Gerät ist nicht richtig im Ladeständer positioniert.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Handgerät richtig im Ladeständer positioniert ist.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Netzteil mit der Steckdose verbunden ist.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.
- ▶ Prüfen Sie die Stromversorgung.

##### Kapazitätsanzeige blinkt rot

- ▶ Kontrollieren Sie, dass der Schneidsatz nicht blockiert ist und sich das Messer bewegen lässt. Schalten Sie die Maschine ein und aus. Sollte die Kapazitätsanzeige wieder blinken wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an ein WAHL Servicecenter.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

#### Entsorgung



##### Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

##### Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

## Operating manual (translation) Cord/cordless hair clipper type 1877

### General user information

#### Information about using the safety instructions and the operating manual

- ▶ In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate operating manual, safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- ▶ Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- ▶ The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

#### Explanation of symbols and notes

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.



#### DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



#### DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



#### DANGER

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



#### WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



#### CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.
  - 2.
  - 3.

### Product description

#### Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B On/off switch
- C Battery charge status indicator
- D Charging stand
- E Cutting length adjustment
- F Appliance socket
- G Charging stand socket
- H Attachment comb, cutting length 1.5 mm\*
- I Attachment comb, cutting length 3 mm\*
- J Attachment comb, cutting length 4.5 mm\*
- K Attachment comb, cutting length 6 mm\*
- L Attachment comb, cutting length 9 mm\*
- M Attachment comb, cutting length 12 mm\*
- N Attachment comb, cutting length 18 mm\*
- O Attachment comb, cutting length 25 mm\*
- P Plug-in transformer
- Q Appliance plug
- R Cleaning brush
- S Oil for blade set

\* Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

#### Technical data

##### Hand-held appliance

Drive:	DC motor
Battery:	Li-ION battery
Battery operating time:	Up to 120 minutes
Dimensions (LxWxH):	178 x 48 x 51 mm
Weight:	approx. 275 g
Emission sound pressure level	Max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

##### Charging stand

Dimensions with accessories (LxWxH):	67 x 89 x 59 mm
Weight:	approx. 91 g

##### Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50/60 Hz

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.



## Operation

### Preparation

- Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

### Safety



#### Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

### Charging the battery

1. Connect the appliance plug (Q) on the plug-in transformer to the charging stand socket (G) (Fig. 4Ⓐ).

- The appliance can also be connected directly to the plug-in transformer for charging (Fig. 2Ⓐ/Ⓒ).
- Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 4Ⓒ).
3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3Ⓒ).
4. Place appliance in the charging stand (Fig. 4) or connect directly to the plug-in transformer (Fig. 2Ⓐ/Ⓒ).

- During charging, the charging indicator (C) flashes green slowly. With a fully charged battery, the charging indicator is constantly green.
- After the appliance has been removed from the charging stand, the display goes out after approx. 30 seconds. (power saving mode).
- It should take around 80 minutes for the appliance to charge to full capacity.

### Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3Ⓒ/Ⓓ).

- After the appliance has been switched off, the display goes out about 15 seconds later (power saving mode).
- When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to 120 minutes without mains connection.
- The charge status of the battery is displayed by the charge indicator (C):
  - constant green illumination = 100 % – 20 %
  - rapid green blinking = 20 % – 5 %
  - constant red illumination = 5 % – 0 %
- When the battery has fully run down, the appliance switches itself off automatically.
- In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

### Mains operation



#### Caution! Damage due to use of the hair clipper with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation)

The hair clipper is not designed to be used with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation). The plug-in transformer connecting cable is not designed for mechanical stress in continuous operation.

- ▶ Mains operation is only recommended for short periods of use, in the event of an empty battery.

1. Connect the appliance plug (Q) on the plug-in transformer to the appliance socket (F) (Fig. 2Ⓒ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2Ⓒ).
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3Ⓐ/Ⓓ).

## Operation

### Setting the cutting length

The cutting length can be adjusted to between 0.7 mm and 3mm (5 possible positions) using the cutting-length adjustment integrated into the blade set (Fig. 5).

### Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs.

- ▶ In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 5).



- Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

### Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 6Ⓐ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 6Ⓒ).

## Maintenance



#### Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance. Disconnect the appliance from the power supply.

### Cleaning and care



#### Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.



#### Caution! Danger from aggressive chemicals.

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



- Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 6 Ⓞ) after every use and lift the blade set out of the housing (Fig. 7 Ⓞ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 8). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ The blade set using the hygienic spray.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 9).



- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

### Changing the blade set

1. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 7 Ⓞ). Remove the blade set.
2. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 7 Ⓞ).

### Problem solving

#### Blade set is cutting badly or pulling hair out

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 8/9); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 7).

#### Battery operating time is too short

Carefully clean and oil the blade set (Fig. 8/9). A blade set that is very dirty and has not been oiled can halve the available battery operating time! If the blade set is clean and oiled and the battery operating time is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life.



Battery operating time generally decreases at a steady rate when used on a day-to-day basis. The batteries used here are specially designed for professional and everyday use, but are also affected by this.

#### Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.

- ▶ Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- ▶ Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

#### Battery charge indicator light does not light up

Cause: Appliance has not been correctly placed on the charging stand.

- ▶ Ensure that the hand-held appliance has been correctly placed on the charging stand.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Ensure that the power supply unit is plugged into the mains socket.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.
- ▶ Check the power supply.

#### Battery charge indicator blinks red

- ▶ Check whether the blade set is blocked and the blade is able to move. Switch the appliance on and off. If the battery charge indicator is blinking, please contact your specialist retailer or a WAHL service centre.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

### Disposal



#### Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

#### Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

## Mode d'emploi

### Tondeuse à cheveux avec/sans fil, type 1877

#### Conseils généraux d'utilisation

##### Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi

- ▶ Veuillez, en complément du présent mode d'emploi, à observer les consignes de sécurité séparées ainsi que toutes les notices techniques livrées séparément.
- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez le mode d'emploi et les consignes de sécurité à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

##### Explication des symboles et consignes

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.



#### DANGER

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### DANGER

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### DANGER

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Risque d'incendie pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### AVERTISSEMENT

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



#### ATTENTION

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.
1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
  - 2.
  - 3.

#### Description du produit

##### Désignation des éléments (Fig. 1)

- A Tête de coupe
- B Touche marche / arrêt
- C Affichage de l'état de charge de la batterie
- D Socle chargeur
- E Réglage de la longueur de coupe
- F Prise de l'appareil
- G Prise du socle chargeur
- H Peigne, longueur de coupe 1,5 mm\*
- I Peigne, longueur de coupe 3 mm\*
- J Peigne, longueur de coupe 4,5 mm\*
- K Peigne, longueur de coupe 6 mm\*
- L Peigne, longueur de coupe 9 mm\*
- M Peigne, longueur de coupe 12 mm\*
- N Peigne, longueur de coupe 18 mm\*
- O Peigne, longueur de coupe 25 mm\*
- P Adaptateur secteur
- Q Prise d'alimentation
- R Brosse de nettoyage
- S Huile pour la tête de coupe

\* Les peignes sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

##### Caractéristiques techniques

###### Appareil portable

Moteur :	Moteur DC
Batterie :	Batterie :
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 120 minutes
Dimensions (Lxlxh) :	178 x 48 x 51 mm
Poids :	env. 275 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 63 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

###### Socle chargeur

Dimensions avec accessoires (Lxlxh) :	67 x 89 x 59 mm
Poids :	env. 91 g

###### Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V / 50/60 Hz

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines »

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

## Fonctionnement

### Préparation

- Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

### Sécurité



**Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### Charger la batterie

1. Mettez la prise d'alimentation (Q) de l'adaptateur secteur dans la prise du socle chargeur (G) (Fig. 4ⓐ).

- L'appareil peut également être directement branché à l'adaptateur secteur pour être rechargé (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Une surcharge de la batterie est empêchée par un système de gestion de charge intelligent.

2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 4ⓐ).

3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3ⓐ).

4. Posez l'appareil dans le socle chargeur (Fig. 4) ou branchez-le directement au moyen de l'adaptateur secteur (Fig. 2ⓐ/ⓑ).

- L'indicateur de charge (C) clignote lentement en vert pendant la charge. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'indicateur de charge reste allumé en vert.
- Lorsque l'appareil est retiré du socle chargeur, l'indicateur s'éteint après environ 30 secondes. (Mode économie d'énergie).
- Pour atteindre la capacité maximale de la batterie, le temps de charge dure environ 80 minutes.

### Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

- Lorsque l'appareil est mis hors tension, l'indicateur s'éteint après environ 15 secondes (mode d'économie d'énergie).
- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à 120 minutes sans devoir le brancher au secteur.
- L'état de charge de la batterie est indiqué par le témoin de capacité (C).  
reste allumé en vert = 100 % – 20 %  
clignote rapidement en vert = 20 % – 5 %  
reste allumé en rouge = 5 % – 0 %
- Lorsque la batterie est complètement déchargée, l'appareil s'éteint automatiquement.
- La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

### Fonctionnement sur secteur



**Attention ! Risque de dommages en cas de branchement permanent de la tondeuse à cheveux à l'adaptateur secteur en cours d'utilisation (fonctionnement sur secteur).**

La tondeuse à cheveux n'est pas prévue pour être utilisée en restant branchée en permanence à l'adaptateur secteur (fonctionnement sur secteur). Le câble de raccordement de l'adaptateur secteur n'est pas conçu pour résister à la sollicitation mécanique permanente en fonctionnement sur secteur.

- ▶ Le fonctionnement sur secteur n'est conseillé que de façon brève, en cas de batterie déchargée.

1. Mettez la prise d'alimentation (Q) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (F) (Fig. 2ⓐ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2ⓑ).
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

### Utilisation

#### Réglage de la longueur de coupe

Le réglage de longueur de coupe intégré à la tête de coupe permet de régler la longueur de coupe avec 5 positions de 0,7 mm à 3 mm (Fig. 5).

#### Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des peignes.

- ▶ Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, placez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 5).



Les peignes sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

#### Mettre en place / enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 6ⓐ).
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 6ⓑ).

### Entretien



**Avvertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

#### Nettoyage et entretien



**Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.**

- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

**Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.**

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- ▶ Après chaque utilisation, retirez le peigne (Fig. 6 Ⓞ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 7 Ⓞ). A l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 8). Appuyez sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi être facilement enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Nettoyez la tête de coupe avec le spray hygiénique.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 9).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et un huilage réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

**Changement de la tête de coupe**

1. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 7 Ⓞ). Retirez la tête de coupe.
2. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 7 Ⓞ).

**Résolution des problèmes****La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux**

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 8/9) ; si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 7).

**L'autonomie de la batterie est trop courte**

Nettoyez et lubrifiez consciencieusement la tête de coupe (Fig. 8/9).

Une tête de coupe encrassée et non huilée peut diviser par deux l'autonomie disponible ! Si l'autonomie est toujours insuffisante, les batteries arrivent probablement à leur fin de vie.



De manière générale, l'autonomie de l'appareil diminue constamment avec l'utilisation quotidienne. Les batteries utilisées sont dimensionnées spécialement pour l'utilisation professionnelle et quotidienne, mais elles sont également soumises à cet effet.

**Blessures sur la peau**

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- ▶ Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

**Le témoin de charge ne s'allume pas**

Cause : L'appareil n'est pas positionné correctement dans le socle chargeur.

- ▶ Assurez-vous que l'appareil portatif soit correctement positionné dans le socle chargeur.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Assurez-vous que l'adaptateur secteur soit correctement relié à la prise.
- ▶ Vérifiez si le câble d'alimentation présente des endommagements.
- ▶ Vérifiez l'alimentation électrique.

**Le témoin de charge clignote en rouge**

- ▶ Contrôlez si la tête de coupe n'est pas bloquée et la lame peut être déplacée. Éteignez et allumez l'appareil. Si le témoin de charge clignote de nouveau, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à un centre de SAV WAHL.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

**Mise au rebut****Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.**

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

**Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :**

Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

## Istruzioni per l'uso (traduzione) Tagliacapelli a rete/a batteria tipo 1877

### Istruzioni generali per l'utente

#### Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

#### Spiegazione dei simboli e degli avvisi

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio.



#### PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### PERICOLO

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. La propagazione di fiamme può provocare gravi lesioni fisiche o morte.



#### AVVERTENZA

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



#### CAUTELA

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.
1. Eseguire queste azioni nella successione descritta.
  - 2.
  - 3.

### Descrizione del prodotto

#### Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Interruttore On/Off
- C Indicatore di carica della batteria
- D Base di ricarica
- E Regolazione della lunghezza di taglio
- F Presa dell'apparecchio
- G Presa della base di ricarica
- H Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 1,5 mm\*
- I Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm\*
- J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 4,5 mm\*
- K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm\*
- L Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm\*
- M Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm\*
- N Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 18 mm\*
- O Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 25 mm\*
- P Trasformatore a spina
- Q Spina di connessione dell'apparecchio
- R Spazzolino per la pulizia
- S Olio per la testina

\* I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

#### Dati tecnici

##### Apparecchio portatile

Azionamento:	Motore DC
Batteria:	accumulatore agli ioni di litio
Durata di funzionamento batteria:	fino a 120 minuti
Dimensioni (LxPxA):	178 x 48 x 51 mm
Peso:	ca. 275 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Base di ricarica

Dimensioni	
Con accessori (LxPxA):	67 x 89 x 59 mm
Peso:	ca. 91 g

##### Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Assorbimento di potenza:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

## Funzionamento

### Preparazione

- Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

### Sicurezza



**Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

### Carica della batteria

1. Inserire la spina di connessione (Q) del trasformatore a spina nella presa della base di ricarica (G) (Fig. 4ⓐ).

- L'apparecchio può anche essere collegato direttamente al trasformatore a spina per la carica (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 4ⓑ).
3. Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3ⓐ).
4. Porre l'apparecchio nella base di ricarica (Fig. 4) o collegarlo direttamente con il trasformatore a spina (Fig. 2ⓐ/ⓑ).

- Durante la procedura di carica, l'indicatore di carica della batteria (C) lampeggia lentamente con luce verde. In caso di batteria completamente carica, l'indicatore di carica della batteria si accende con luce verde costante.
- Una volta estratto l'apparecchio dalla base, la spia si spegnerà dopo circa 30 secondi. (Modalità di risparmio energetico).
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa 80 minuti.

### Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

- Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, l'indicatore si spegne dopo circa 15"secondi (modalità di risparmio energetico).
- Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso di fino a 120 minuti.
- Lo stato di carica della batteria verrà visualizzato tramite l'indicatore di carica della batteria (C):
 

acceso con luce verde costante	= 100 % - 20 %
lampeggio rapido con luce verde	= 20 % - 5 %
acceso con luce rossa costante	= 5 % - 0 %
- A batteria scarica, la macchinetta si spegne automaticamente.
- In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

### Funzionamento a rete



**Cautela! Danni causati dall'utilizzo del tagliacapelli con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete).**

L'utilizzo del tagliacapelli con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete) non è previsto. Il cavo di collegamento del trasformatore a spina non è concepito per la sollecitazione meccanica nel funzionamento continuo.

- ▶ Il funzionamento a rete è consigliato solo a breve termine, in caso di batteria vuota.

1. Inserire il connettore (Q) del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (F) (fig. 2ⓐ).
2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2ⓑ).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

### Uso

#### Impostazione della lunghezza di taglio

Tramite la regolazione della lunghezza di taglio integrata nella testina, è possibile impostare la lunghezza di taglio scegliendo tra 5 posizioni da 0,7 mm fino a 3 mm (Fig. 5).

#### Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (Fig. 5) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.



I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

#### Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 6ⓐ).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 6ⓑ).

### Manutenzione



**Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.**

- ▶ Spegnerne l'apparecchio prima di iniziare tutti i lavori di pulizia e di manutenzione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

#### Pulizia e manutenzione



**Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.

**Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.**

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli (Fig. 6Ⓞ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 7Ⓞ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 8). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 9).



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

**Sostituzione della testina**

1. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (Fig. 7Ⓞ). Rimuovere la testina.
2. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 7Ⓞ).

**Risoluzione dei problemi****La testina taglia male o strappa i peli**

Causa: la testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire ed oliare la testina (Fig. 8/9); se ciò non eliminasse il problema, sostituire la testina (Fig. 7).

**L'autonomia della batteria è troppo breve**

Pulire e oliare la testina procedendo con scrupolo (Fig. 8/9). Una testina molto sporca o non oliata può causare il dimezzamento dell'autonomia a disposizione della batteria! Se, ciononostante, l'autonomia della batteria dovesse essere troppo breve, probabilmente le batterie stanno per raggiungere il termine della loro durata utile.



In genere l'autonomia delle batterie della macchinetta si riduce costantemente con l'impiego quotidiano. Le batterie impiegate sono concepite appositamente per l'impiego professionale e quotidiano, ma sono soggette anch'esse a questo effetto.

**Lesione cutanea**

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

**L'indicatore di carica della batteria non si illumina**

Causa: l'apparecchio non è posizionato correttamente nella base di ricarica.

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio portatile sia posizionato correttamente nella base di ricarica.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Assicurarsi che il trasformatore sia collegato alla presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.
- ▶ Verificare l'alimentazione elettrica.

**L'indicatore di carica della batteria lampeggia con luce rossa**

- ▶ Controllare che la testina non sia bloccata e che la lama possa essere mossa. Spegner e accendere la macchinetta. Se l'indicatore di carica della batteria torna a lampeggiare nuovamente, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o a un centro di assistenza WAHL.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

**Smaltimento****Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.**

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

**Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:**

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.



Manual de uso (traducción)

Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1877

Indicaciones generales de uso

Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- ▶ Además de este manual, lea y siga el manual específico de las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- ▶ Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.



**PELIGRO**

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



**PELIGRO**

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



**PELIGRO**

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



**ADVERTENCIA**

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



**ATENCIÓN**

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
- 1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
- 2.
- 3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

- A** Cabezal de corte
- B** Interruptor de conexión/desconexión
- C** Indicador de capacidad de la batería
- D** Cargador
- E** Ajuste de la longitud de corte
- F** Conexión del aparato
- G** Conexión del cargador
- H** Peine, longitud de corte de 1,5 mm\*
- I** Peine, longitud de corte de 3 mm\*
- J** Peine, longitud de corte de 4,5 mm\*
- K** Peine, longitud de corte de 6 mm\*
- L** Peine, longitud de corte de 9 mm\*
- M** Peine, longitud de corte de 12 mm\*
- N** Peine, longitud de corte de 18 mm\*
- O** Peine, longitud de corte de 25 mm\*
- P** Fuente de alimentación conmutada
- Q** Conector de alimentación
- R** Cepillo de limpieza
- S** Aceite para el cabezal de corte

\* Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

Datos técnicos

**Aparato**

Accionamiento:	Motor DC
Batería:	Batería de iones de litio
Autonomía con batería:	hasta 120 minutos
Dimensiones (LxAnxAI):	178 x 48 x 51 mm
Peso:	aprox. 275 g
Nivel de presión acústica:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Cargador**

Dimensiones	
con accesorios (AnxLxAI):	67 x 89 x 59 mm
Peso:	aprox. 91 g

**Fuente de alimentación conmutada**


Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

## Funcionamiento

### Preparación

- 
 Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.


### Seguridad

#### **Atención: Daños por alimentación incorrecta.**


- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

### Carga de la batería

1. Conecte el conector (Q) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (G) (fig. 4ⓐ).


- 
 El aparato también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.

2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 4ⓐ).
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓐ).
4. Coloque el aparato en el cargador (fig. 4) o conéctelo directamente con la fuente de alimentación conmutada (fig. 2ⓐ/ⓑ).

- 
 Durante la carga el indicador de capacidad parpadea lentamente en verde (C). Con la batería totalmente cargada el indicador de capacidad se ilumina en verde permanentemente.
- Una vez retirado el aparato del cargador, el indicador se apaga después de unos 30 segundos. (modo de ahorro de energía).
- El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente 80 minutos.

### Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- 
 Una vez desconectado el aparato, el indicador se apaga transcurridos aprox. 15 segundos (modo ahorro).
- Con la batería completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta 120 minutos sin necesidad de conectarlo a la red.
- El indicador de capacidad (C) informa del estado de carga de la batería:
 

luz verde permanente	= 100 % – 20 %
parpadeo rápido en verde	= 20 % – 5 %
luz roja permanente	= 5 % – 0 %
- Si la batería está descargada, el aparato se apaga automáticamente.
- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

## Funcionamiento con alimentación de red



#### **Atención: Usar la máquina de corte de pelo con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red) puede provocar daños.**

No está previsto que la máquina de corte de pelo se utilice con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red). El cable de conexión de la fuente de alimentación conmutada no ha sido diseñado para soportar el esfuerzo mecánico que supone el uso permanente.

- ▶ La alimentación de red se recomienda solo para un breve espacio de tiempo, cuando la batería está descargada.

1. Conecte el conector (Q) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (F) (fig. 2ⓐ).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2ⓑ).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓐ/ⓑ).

## Manejo

### Ajuste de la longitud de corte

Mediante el ajuste de la longitud de corte integrado en el cabezal puede ajustar la longitud de corte en 5 posiciones distintas, que van de 0,7 mm a 3 mm (fig. 5).

### Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.

- ▶ Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 5).



Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

### Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 6ⓐ).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 6ⓑ).

## Mantenimiento



#### **Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.**

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato. Desconecte el aparato de la red.

### Limpieza y conservación



#### **Peligro: Electrocción por penetración de líquido.**

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.



**Atención: Daños por productos químicos agresivos.**

Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Después de cada uso, desmonte el peine (fig. 6 Ⓞ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 7 Ⓞ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 8). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Limpie el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 9).



- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

**Cambio del cabezal de corte**

1. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 7 Ⓞ). Extraiga el cabezal de corte.
2. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 7 Ⓞ).

**Resolución de problemas**

**El cabezal corta mal o da tirones**

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 8/9). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 7).

**La batería dura muy poco**

Limpie y lubrique el cabezal minuciosamente (fig. 8/9). Si el cabezal está muy sucio y le falta aceite, la autonomía de la batería se puede reducir a la mitad. Si de todos modos la autonomía es muy corta es posible que la batería haya llegado al final de su vida útil.



Generalmente, la autonomía de la batería se va reduciendo poco a poco con el uso diario de la máquina. Aunque las baterías incluidas están diseñadas específicamente para el uso diario profesional, también sufren este efecto.

**Lesiones cutáneas**

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

**El indicador de capacidad no se ilumina**

Causa: el aparato no está correctamente posicionado en el cargador.

- ▶ Asegúrese de que el aparato está correctamente posicionado en el cargador.

Causa: Suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación está conectada a la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.
- ▶ Compruebe el suministro eléctrico.

**El indicador de capacidad se ilumina en rojo**

- ▶ Compruebe que el cabezal no está bloqueado y que la cuchilla tiene movilidad. Apague la máquina y vévelvala a encender. Si sigue parpadeando el indicador de capacidad, consulte a su distribuidor o bien a un centro de servicio técnico de WAHL.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

**Eliminación de residuos**



**¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.**

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

**Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:**



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

## Manual de instruções (tradução)

### Máquina de corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica tipo 1877

#### Indicações gerais para o utilizador

##### Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- ▶ Para além deste manual de instruções, observe o manual de instruções separado, as indicações de segurança, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o manual de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- ▶ Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- ▶ As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

##### Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.



#### PERIGO

Perigo devido a choque elétrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



#### PERIGO

Perigo devido a utilização de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



#### AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



#### ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É lhe solicitada uma ação.
1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
  - 2.
  - 3.

#### Descrição do produto

##### Designação das peças (fig. 1)

- A Conjunto de lâminas
- B Interruptor de ligar/desligar
- C Indicador de capacidade da bateria
- D Carregador
- E Regulação do comprimento do corte
- F Tomada do aparelho
- G Tomada do carregador
- H Pente encaixável, 1,5 mm comprimento do corte\*
- I Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte\*
- J Pente encaixável, 4,5 mm comprimento do corte\*
- K Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte\*
- L Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte\*
- M Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte\*
- N Pente encaixável, 18 mm comprimento do corte\*
- O Pente encaixável, 25 mm comprimento do corte\*
- P Transformador de ficha
- Q Ficha de ligação do aparelho
- R Escova de limpeza
- S Óleo para o conjunto de lâminas

\* Pentas encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

#### Dados técnicos

##### Aparelho manual

Acionamento:	Motor DC
Bateria:	Bateria Li-ION
Tempo de funcionamento da bateria:	até 120 minutos
Dimensões (CxLxA):	178 x 48 x 51 mm
Peso:	aprox. 275 g
Nível de emissão sonora:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Carregador

Dimensões	
com acessórios (LxPxA):	67 x 89 x 59 mm
Peso:	aprox. 91 g

##### Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 - 240 V / 50/60 Hz

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. Este cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.

## Operação

### Preparação

- Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Verifique a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todos as peças quanto a possíveis danos de transporte.

### Segurança



**Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.**

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

### Carregar a bateria

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (Q) do transformador de ficha na tomada do carregador (G) (fig. 4ⓐ).



- O aparelho também pode ser ligado diretamente ao transformador de ficha para carregar (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.

2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (fig. 4ⓑ).
3. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (fig. 3ⓑ).
4. Coloque o aparelho na estação de carregamento (fig. 4) ou ligue-o diretamente com o transformador de ficha (fig. 2ⓐ/ⓑ).



- Durante o processo de carregamento o indicador de capacidade (C) pisca lentamente a verde. Com a bateria carregada, o indicador de capacidade acende permanentemente a verde.
- Após retirar o aparelho do carregador, o indicador apaga-se após aprox. 30 segundos. (Modo de poupança de energia).
- O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, será aprox. 80 minutos.

### Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e, após a sua utilização, desligue-o (fig. 3ⓐ/ⓑ).



- Após desligar o aparelho, o indicador apaga-se aprox. 15 segundos depois (modo economização de energia).
- Com o acumulador completamente carregado, o aparelho pode ser utilizado até 120 minutos sem ligação à rede.
- O estado de carga da bateria é indicado pelo indicador de capacidade (C):  
 acende permanentemente a verde = 100 % – 20 %  
 pisca rapidamente a verde = 20 % – 5 %  
 acende permanentemente a vermelho = 5 % – 0 %
- Com a bateria descarregada a máquina desliga-se automaticamente.
- Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

### Funcionamento elétrico



**Cuidado! Danos devido à utilização da máquina de corte de cabelo com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico).**

A máquina de corte de cabelo não deve ser utilizada com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico). O cabo de ligação do transformador de ficha não está equipado para a utilização sob carga mecânica em modo permanente.

- ▶ O funcionamento elétrico apenas é recomendado por breves instantes caso a bateria esteja descarregada.

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (Q) do transformador de ficha na tomada do aparelho (F) (fig. 2ⓐ).
2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (fig. 2ⓑ).
3. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e, após a sua utilização, desligue-o (fig. 3ⓐ/ⓑ).

### Operação

#### Ajuste do comprimento de corte

A regulação do comprimento do corte integrada no conjunto de lâminas permite ajustar, em 5 posições, o comprimento de corte de 0,7 mm até 3 mm (fig. 5).

#### Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis.

- ▶ Coloque a regulação do comprimento do corte na posição 1 (fig. 5) para atingir o comprimento de corte indicado.



- Pentes encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

#### Colocar / retirar o pente encaixável

1. Desloque o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (fig. 6ⓐ).
2. O pente encaixável retira-se pressionando no sentido da seta (fig. 6ⓑ).

### Conservação



**Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.**

- ▶ Desligue o aparelho antes de iniciar todos os trabalhos de limpeza ou de manutenção. Separe o aparelho da alimentação de corrente.

#### Limpeza e conservação



**Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.**

- ▶ Não mergulhe o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.



**Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.**

- Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.
- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.

**i** Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou nos nossos centros de serviço.

- ▶ Retire, após cada utilização, o pente encaixável (fig. 6Ⓞ) e retire o conjunto de lâminas do cárter (fig. 7Ⓞ). Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (fig. 8). Pressione adicionalmente a alavanca de limpeza. Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Limpe o conjunto de lâminas com o spray de higiene.
- ▶ Lubrifique o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (fig. 9).

- i**
- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
  - ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

### Substituir o conjunto de lâminas

1. Para retirar o conjunto de lâminas pressione a cárter em sentido da seta (fig. 7Ⓞ). Remova o conjunto de lâminas.
2. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (fig. 7Ⓞ).

### Resolução do problema

#### Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (fig. 8/9), caso o problema não seja resolvido substitua o conjunto de lâminas (fig. 7).

#### Período de carga da bateria muito curto

Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas cuidadosamente (fig. 8/9). Um conjunto de lâminas sujo e não lubrificado pode diminuir o funcionamento da bateria disponível em metade! Se o funcionamento da bateria for reduzido mesmo assim, provavelmente as baterias chegaram ao fim da sua vida útil.

- i** Geralmente o funcionamento da bateria da máquina reduz constantemente com o desgaste diário. As baterias usadas são equipadas especialmente para o uso profissional diário, mas também estão sujeitas a esse efeito.

#### Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Reduza a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Verifique, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

#### Indicador de capacidade não acende

Causa: O aparelho não está posicionado corretamente no carregador.

- ▶ Certifique-se, que o aparelho manual esteja corretamente posicionado no carregador.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se, que a fonte de alimentação esteja conectada à tomada.
- ▶ Verifique o cabo elétrico quanto a possíveis danos.
- ▶ Verifique a alimentação de corrente.

#### Indicador de capacidade pisca a vermelho

- ▶ Verifique, que o conjunto de lâminas não esteja bloqueado e que seja possível mover a lâmina. Ligue e desligue a máquina. Se o indicador de capacidade voltar a ficar intermitente consulte o comerciante especializado ou um centro de serviço WAHL.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria!

### Eliminação



#### Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

#### Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

## Gebruiksaanwijzing (vertaling) Netroom-/accutondeuse type 1877

### Algemene gebruikersinstructies

#### Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet u naast deze gebruiksaanwijzing ook aan de apart mee-geleverde gebruiksaanwijzing, de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies houden.
- ▶ U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

#### Verklaring van symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



#### GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Gevaar door gebruik van ontvlambare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



#### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



#### VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
  - 2.
  - 3.

### Productbeschrijving

#### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/uitschakelaar
- C Accucapaciteitsweergave
- D Oplaadstandaard
- E Kniplengteverstelling
- F Apparaatbus
- G Oplaadstandaardbus
- H Opzetkam, 1,5 mm kniplengte\*
- I Opzetkam, 3 mm kniplengte\*
- J Opzetkam, 4,5 mm kniplengte\*
- K Opzetkam, 6 mm kniplengte\*
- L Opzetkam, 9 mm kniplengte\*
- M Opzetkam, 12 mm kniplengte\*
- N Opzetkam, 18 mm kniplengte\*
- O Opzetkam, 25 mm kniplengte\*
- P Adapter
- Q Apparaataansluitstekker
- R Reinigingsborstel
- S Olie voor de snijkop

\* Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

#### Technische gegevens

##### Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	Lithium-ion-accu
Gebruiksduur op accu:	tot 120 minuten
Afmetingen (lxbxh):	178 x 48 x 51 mm
Gewicht:	ca. 275 g
Geluids- druk-niveau:	max. 63 dB(A) op 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Oplaadstandaard

Afmetingen	
met accessoires (bxdxh):	67 x 89 x 59 mm
Gewicht:	ca. 91 g

##### Adapter

Type:	Adapter 6000
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Netspanning:	100–240 V / 50/60 Hz

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

## Gebruik

### Vorbereiding

-  Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.


- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

### Veiligheid


-  **Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.**
  - ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

### De accu opladen

1. Steek de apparaataansluitstekker (Q) van de adapter in de oplaadstandaardbus (G) (afb. 4ⓐ).


- 
  - U kunt het apparaat ook direct op de adapter aansluiten om het op te laden (afb. 2ⓐ/ⓑ).
  - Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.

2. Steek de stekker van de netadapter in het stopcontact (afb. 4ⓐ).
3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓐ).
4. Plaats het apparaat in het oplaadstation (afb. 4) of sluit het direct aan op de adapter (afb. 2ⓐ/ⓑ).

- 
  - Tijdens het opladen knippert de capaciteitsweergave (C) langzaam groen. Als de accu volledig is opgeladen, brandt de capaciteitsweergave constant groen.
  - Nadat het apparaat uit de oplaadstandaard is genomen, gaat de weergave na ca. 30 seconden uit. (energiebesparende modus)
  - De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. 80 minuten.

### Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3ⓐ/ⓑ).

- 
  - Ca. 15 seconden nadat het apparaat is uitgeschakeld, gaat de weergave uit (energiezuinige modus).
  - Als de accu volledig is opgeladen, kan het apparaat max. 120 minuten zonder netvoeding gebruikt worden.
  - De capaciteitsweergave (C) geeft aan hoe vol de accu is geladen:
    - brandt constant groen = 100 % – 20 %
    - knippert snel groen = 20 % – 5 %
    - brandt constant rood = 5 % – 0 %
  - Als de accu leeg is, schakelt het apparaat automatisch uit.
  - Bij onvoldoende onderhoud aan de slijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

## Gebruik op netvoeding



### Voorzichtig! Schade door gebruik van de tondeuse met permanent aangesloten adapter (netvoeding).

De tondeuse is niet bedoeld voor gebruik met een permanent aangesloten adapter (netvoeding). De aansluitkabel van de adapter is niet berekend op continue mechanische belasting.

- ▶ Alleen kort gebruik op netvoeding wordt aangeraden in het geval van een lege accu.

1. Steek de apparaat-aansluitstekker (Q) van de adapter in de oplaadstandaardbus (F) (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de netadapter in het stopcontact (afb. 2ⓐ).
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3ⓐ/ⓑ).

## Bediening

### De kniplengte instellen

Met de in de slijkop geïntegreerde kniplengteverstelling kunt u de kniplengte via 5 posities van 0,7 mm tot 3 mm instellen (afb. 5)

### Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.

- ▶ Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 5) om de aangegeven kniplengte te realiseren.



Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

### Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de slijkop (afb. 6ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 6ⓑ).

## Onderhoud



### Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat vóór elke schoonmaak- en onderhoudsbeurt uit. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

### Reiniging en onderhoud



### Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.



### Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de slijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.



- ▶ Verwijder telkens na gebruik de opzetkam (afb. 6Ⓢ) en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 7Ⓢ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 8). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop met de hygiënespray.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 9).



- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

### De snijkop vervangen

1. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 7Ⓢ). Verwijder de snijkop.
2. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vast klikt (afb. 7Ⓢ).

### Problemen oplossen

#### De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 8/9); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 7).

#### De accuduur is te kort

Reinig en smeer de snijkop zorgvuldig (afb. 8/9). Door een sterk vervuilde en niet geoliede snijkop kan de beschikbare accuduur met de helft verminderen! Als de accuduur nog altijd veel te kort is, dan hebben de accu's waarschijnlijk bijna het einde van hun levensduur bereikt.



In het algemeen neemt de accuduur van het apparaat met dagelijks gebruik constant af. De toegepaste accu's zijn speciaal ontworpen voor professioneel en dagelijks gebruik, maar zijn toch ook aan dit effect onderhevig.

#### Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

#### Capaciteitsweergave brandt niet

Oorzaak: het apparaat is niet op de juiste wijze in de oplaadstandaard geplaatst.

- ▶ Controleer of het apparaat op de juiste wijze in de oplaadstandaard geplaatst is.

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter op het stopcontact is aangesloten.
- ▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.
- ▶ Controleer de stroomvoorziening.

#### Capaciteitsweergave knipt niet

- ▶ Controleer of de snijkop niet geblokkeerd is en of het mes bewogen kan worden. Schakel het apparaat in en uit. Gaat de capaciteitsweergave weer knipperen, neem dan contact op met uw dealer of met een servicecenter van WAHL.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt oplossen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

#### Afdanken



#### Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

#### Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

## Driftsvejledning (oversættelse) Net-/akku-hårklipper type 1877

### Generelle brugeranvisninger

#### Informationer til brug af sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen

- ▶ Læs også sikkerhedsanvisningerne i den separate brugsanvisning samt alle medfølgende informationsark som supplement til denne brugsanvisning.
- ▶ Før produktet bruges første gang, skal sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen læses og forstås fuldstændigt.
- ▶ Betragt sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen, hvis produktet gives videre til andre.

#### Symbol- og infoerklæring

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning på produktet eller på emballagen.



#### FARE

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Eksplodingsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Fare på grund af anvendelse af antændelige stoffer. Mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge på grund af brand.



#### ADVARSEL

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.



#### FORSIGTIG

Henvielse til fare for materielle skader.



Henvielse til nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.
1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
  - 2.
  - 3.

### Produktbeskrivelse

#### Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Skæresæt
- B Tænd-/slukknop
- C Kapacitetsindikator for akku
- D Ladestation
- E Indstilling af skærelængden
- F Indgangsstik
- G Indgangsstik på ladestationen
- H Afstandskam, 1,5 mm skærelængde\*
- I Afstandskam, 3 mm skærelængde\*
- J Afstandskam, 4,5 mm skærelængde\*
- K Afstandskam, 6 mm skærelængde\*
- L Afstandskam, 9 mm skærelængde\*
- M Afstandskam, 12 mm skærelængde\*
- N Afstandskam, 18 mm skærelængde\*
- O Afstandskam, 25 mm skærelængde\*
- P Stikstrømforsyning
- Q Tilslutningsstik
- R Rengøringsbørste
- S Olie til skæresættet

\* Afstandskamme er valgfrit tilbehør og kan være forskellige fra model til model.

#### Tekniske data

##### Motor del

Drev:	DC-motor
Akku:	Li-ION-akku
Driftstid akku:	op til 120 minutter
Mål (LxBxH):	178 x 48 x 51 mm
Vægt:	ca. 275 g
Emissionslyd-trykniveau:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Ladestation

Mål	
med tilbehør (BxDxH):	67 x 89 x 59 mm
Vægt:	ca. 91 g

##### Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Effektforbrug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Produktet er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Det opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

## Brug

### Forberedelse

- Opbevar emballagen, så du senere kan opbevare eller transportere produktet sikkert.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

### Sikkerhed



#### Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende produktet med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

### Opladning af akku

1. Sæt produktets stikstrømforsynings tilslutningsstik (Q) ind i ladestationens indgang (G) (fig. 4ⓐ/ⓑ).

- Produktet kan også slutes direkte til stikstrømforsyningen til opladning (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Ved intelligent lademangement forhindres overopladning af akkuen.

2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 4ⓐ).
3. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3ⓐ).
4. Stil maskinen i ladestationen (fig. 4), eller forbind den direkte med stikstrømforsyningen (fig. 2ⓐ/ⓑ).

- Under opladningen blinker kapacitetsindikatoren (C) langsomt grønt. Når akkuen er ladet helt op, lyser kapacitetsindikatoren konstant grønt.
- Når produktet er taget ud af ladestationen, slukkes indikatoren efter ca. 30 sekunder. (Strømsparemodus).
- Ladetiden, indtil den fulde kapacitet er nået, er ca. 80 minutter.

### Akku-drift

1. Tænd for produktet med tænd-/slukknappen, og sluk det igen efter brug med samme knap (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- Når maskinen slukkes, forsvinder indikatoren efter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
- Når akkuen er ladet helt op, kan maskinen anvendes i op til 120 minutter uden tilslutning til nettet.
- Akkuen ladetilstand vises med kapacitetsindikatoren (C):  
lyser konstant grønt = 100 % - 20 %  
blinker hurtigt grønt = 20 % - 5 %  
lyser konstant rødt = 5 % - 0 %
- Når akkuen er afladet, slukkes maskinen automatisk.
- Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

### Netdrift



**Forsigtig! Skader på grund af anvendelse af produktet med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift).** Hårklipperen er ikke beregnet til anvendelse med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift). Stikstrømforsyningens tilslutningsledning er ikke beregnet til mekanisk belastning i permanent drift.

- ▶ Netdrift anbefales kun til kortvarig anvendelse, hvis akkuen er tom.

1. Sæt tilslutningsstikket (Q) til klippemaskinens stikstrømforsyning ind i maskinens indgang (F) (fig. 2ⓐ).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2ⓑ).
3. Tænd for produktet med tænd-/slukknappen, og sluk det igen efter brug med samme knap (fig. 3ⓐ/ⓑ).

### Betjening

#### Indstilling af skærelængden

Med skærelængdeindstillingen, som er integreret i skæresættet, kan skærelængden indstilles på 5 positioner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

#### Klipning med afstandskam

Produktet kan også anvendes med afstandskamme.

- ▶ Stil indstillingen af skærelængden på position 1 (fig. 5) for at få den angivne skærelængde.



Afstandskammene er valgfrit tilbehør og kan være forskellige fra model til model.

#### Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Sæt kammen på skæresættet i pilens retning indtil stop (fig. 6ⓐ).
2. Kammen kan tages af, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 6ⓑ).

### Vedligeholdelse



#### Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk altid for produktet, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejdet begynder. Afbryd produktet fra strømforsyningen.

### Rengøring og pleje



#### Fare! Strømskød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke produktet ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i det indvendige af produktet.



#### Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

- Aggressive kemikalier kan beskadige produktet og tilbehøret.
- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og skæresætolie, som anbefales af producenten.

**i** Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

- ▶ Tag kammen af efter hver brug (fig. 6Ⓞ) og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 7Ⓞ). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet med rengøringsbørsten (fig. 8). Tryk endvidere på rengøringsarmen. Så kan hårresterne mellem skærekammen og skæreknivene fjernes med rengøringsbørsten (**EASY CLEANING**).
- ▶ Tør kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Rengør skæresættet med hygiejnesprayen.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 9).

**i** ▶ Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten kan holde sig i lang tid.

▶ Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

### Udskiftning af skæresættet

1. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 7Ⓞ). Tag skæresættet af.
2. For at sætte skæresættet på igen sættes det med krogen ind i holderen på kabinettet og trykkes mod kabinettet, indtil det går i indgreb (fig. 7Ⓞ).

### Problemafhjælpning

#### Skæresættet skærer dårligt eller rykker

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- ▶ Rengør skæresættet (fig. 8/9), og udskift det, hvis problemet ikke løses (fig. 7).

#### Akkuens driftstid er for kort

Rengør, og smør skæresættet med olie (fig. 8/9). Hvis skæresættet er meget snavset og ikke er smurt med olie, kan akkuens driftstid halveres! Hvis akkuens driftstid alligevel er alt for kort, skal akkuerne formodentlig udskiftes.

**i** Driftstiden for maskinens akku aftager som regel konstant ved dagligt brug. De anvendte akkuer er specielt konstrueret til professionelt og dagligt brug, men er alligevel udsat for denne effekt.

#### Kvæstelser af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- ▶ Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- ▶ Kontrollér, om tandspidserne er blevet beskadiget ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

#### Kapacitetsindikatoren lyser ikke

Årsag: Produktet er ikke sat rigtigt i ladestationen.

- ▶ Sørg for, at motordelen er sat rigtigt i ladestationen.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- ▶ Sørg for, at stikstrømforsyningen er forbundet med stikkontakten.
- ▶ Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.
- ▶ Kontrollér strømforsyningen.

#### Kapacitetsindikatoren blinker rødt

- ▶ Kontrollér, at skæresættet ikke er blokeret, og at kniven kan bevæges. Tænd for maskinen, og sluk igen. Hvis kapacitetsindikatoren blinker igen, bedes du henvende dig til forhandleren eller til et WAHL-servicecenter.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Forsøg aldrig selv at reparere produktet!

#### Bortskaffelse



##### Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- ▶ Aflad genopladelige batterier før bortskaffelse!
- ▶ Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

#### Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

## Bruksanvisning (översättning) El-/batteridrivna hårklypningsmaskin typ 1877

### Allmänna råd till användaren

#### Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- ▶ Observera som komplement till denna bruksanvisning den separata bruksanvisningen för säkerhetsinformation samt alla medföljande informationsblad.
- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

#### Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.



#### FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



#### FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
  - 2.
  - 3.

### Produktbeskrivning

#### Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippsats
- B Strömbrytare
- C Batterikapacitetsindikator
- D Laddningsställ
- E Inställning av klipplängden
- F Apparatus uttag
- G Laddningsställets uttag
- H Kam, 1,5 mm klipplängd\*
- I Kam, 3 mm klipplängd\*
- J Kam, 4,5 mm klipplängd\*
- K Kam, 6 mm klipplängd\*
- L Kam, 9 mm klipplängd\*
- M Kam, 12 mm klipplängd\*
- N Kam, 18 mm klipplängd\*
- O Kam, 25 mm klipplängd\*
- P Kontaktkopplingsnät del
- Q Apparatkontakt
- R Rengöringsborste
- S Olja till klippsatsen

\* Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

#### Tekniska uppgifter

##### Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Batteri:	Li-ION-batteri
Driftslängd batteri:	upp till 120 minuter
Mått (LxBxH):	178 x 48 x 51 mm
Vikt:	ca 275 g
Emissionsljudtrycknivå:	max. 63 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Laddningsställ

Mått med tillbehör (BxDxH):	67 x 89 x 59 mm
Vikt:	ca 91 g

##### Kontaktkopplingsnät del

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max. 12 W
Driftsspänning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och i maskindirektivet 2006/42/EG.

## Drift

### Förberedelse

- Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

### Säkerhet

- ⚠ **Varning! Skador till följd av felaktig spänningsmatning.**
  - ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

### Laddning av batterier

1. Sätt i kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (Q) i laddningsställets uttag (G) (fig. 4ⓐ).

- Apparaten kan också kopplas direkt med kontaktkopplingsnätdelen för uppladdning (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen till vägguttaget (fig. 4ⓑ).
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3ⓑ).
4. Placera apparaten i laddningsstationen (fig. 4) eller anslut den direkt med kontaktkopplingsnätdelen (fig. 2ⓑ/ⓑ).

- Under laddningen blinkar kapacitetsindikatorn (C) långsamt grönt. Vid fulladdat batteri lyser kapacitetsindikatorn konstant grönt.
- När apparaten har tagits ut ur laddningsstället slocknar indikatorn efter ca 30 sekunder (strömsparläge).
- Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca 80 minuter.

### Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på och av apparaten efter användning (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- När apparaten varit avstängd i 15 sekunder slocknar indikatorn (strömsparläge).
- Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till 120 minuter utan att vara ansluten till elnätet.
- Batteriets laddningstillstånd visas via kapacitetsindikatorn (C):  
lyser konstant grönt = 100 % – 20 %  
blinkar snabbt grönt = 20 % – 5 %  
lyser konstant rött = 5 % – 0 %
- När batteriet är urladdat stängs apparaten av automatiskt.
- Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

## Användning med nätström



### Försiktighet! Härklippningsmaskinen kan skadas om kontaktkopplingsnätdelen är kopplad permanent (nätdrift).

Härklippningsmaskinen är inte avsedd att användas inkopplad permanent (nätdrift). Kontaktkopplingsnätdelens anslutningskabel är inte konstruerad för mekanisk belastning om den används hela tiden.

- ▶ Nätdrift rekommenderas endast kortvarigt om batteriet är urladdat.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (Q) i apparatens uttag (F) (fig. 2ⓐ).
2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen till vägguttaget (fig. 2ⓑ).
3. Använd strömbrytaren för att slå på och av apparaten efter användning (fig. 3ⓐ/ⓑ).

## Användning

### Inställning av klipplängd

Från den integrerade klipplängdsinställningen i klippsatsen kan klipp-längden ställas in i 5 olika lägen, från 0,7 mm till 3 mm (fig. 5).

### Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med olika kammar.

- ▶ Ställ in klipplängden på position 1 (fig. 5) för att uppnå den angivna klipplängden.



Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

### Sätta på/ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippsatsen (fig. 6ⓐ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (fig. 6ⓑ).

## Underhåll



### Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten innan alla rengörings- och underhållsarbeten. Koppla ur apparaten från strömförsörjningen.

### Rengöring och skötsel



### Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.



### Försiktighet! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippsatsolja som tillverkaren rekommenderar.



Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta alltid av kammen efter användning (fig. 6 ⑤) och ta av klippssatsen från huset (fig. 7 ②). Ta bort hår från klippssatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 8). Tryck sedan på rengöringsspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör klippssatsen med hygiensprejen.
- ▶ Olja klippssatsen med klippssatsoljan (fig. 9).



- ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippssatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.

### Byte av klippssatsen

1. Tryck bort klippssatsen från huset, i pilens riktning (fig. 7 ③). Ta av klippssatsen.
2. Sätt tillbaka klippssatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 7 ④).

### Felsökning

#### Klippssatsen klipper dåligt eller rycker bort hår

Orsak: Klippssatsen är smutsig eller sliten.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen (fig. 8/9) och byt ut klippssatsen (fig. 7) om detta inte avhjälper problemet.

#### Batteriet laddas ur för snabbt

Rengör och olja in klippssatsen noggrant (fig. 8/9). En mycket smutsig klippssats som inte är insmord kan halvera den tillgängliga batteritiden! Om batteritiden ändå skulle vara för kort börjar det antagligen bli dags att byta ut batterierna.



I allmänhet kan man säga att batteriet försämras konstant i takt med den dagliga användningen. De batterier som används är speciellt tillverkade för professionell och daglig användning men påverkas ändå på samma sätt.

#### Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippssats.

- ▶ Kontrollera om spetsar på tandningen är skadade och byt i så fall ut klippssatsen.

#### Kapacitetsindikatorn lyser inte

Orsak: Apparaten sitter inte ordentligt i laddningsstället.

- ▶ Kontrollera att apparaten sitter ordentligt i laddningsstället.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Kontrollera att nätdelen sitter ordentligt i uttaget.
- ▶ Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.
- ▶ Kontrollera strömförsörjningen.

#### Kapacitetsindikatorn blinkar rött

- ▶ Kontrollera att klippssatsen inte är blockerad och att det går att röra på kniven. Stäng av apparaten och sätt på den igen. Om kapacitetsindikatorn börjar blinka igen ska du kontakta din fackhandlare eller ett WAHL servicecenter.

Kontakta vårt servicecenter om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

#### Kassering



#### Varning! Risk för miljökador vid felaktig kassering.

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

#### Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

## Bruksanvisning (oversettelse) Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1877

### Generelle instruksjoner for brukeren

#### Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge den separate bruksanvisningen Sikkerhetsinstruksjoner og alle merkeblader som fulgte med i leveringen.
- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

#### Forklaring av symboler og merknader

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.



#### FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Brann kan føre til alvorlig personskade eller død.



#### ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseisisiko.



#### FORSIKTIG

Henvisning til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.
1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
  - 2.
  - 3.

### Produktbeskrivelse

#### Betegnelse på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ/AV-bryter
- C Indikator for batteristatus
- D Ladestativ
- E Justering av klippelengden
- F Apparatkontakt
- G Ladestativkontakt
- H Distansekam, 1,5 mm klippelengde\*
- I Distansekam, 3 mm klippelengde\*
- J Distansekam, 4,5 mm klippelengde\*
- K Distansekam, 6 mm klippelengde\*
- L Distansekam, 9 mm klippelengde\*
- M Distansekam, 12 mm klippelengde\*
- N Distansekam, 18 mm klippelengde\*
- O Distansekam, 25 mm klippelengde\*
- P Nettdel
- Q Apparattilkopplingsplugg
- R Rengjøringsbørste
- S Olje for knivsettet

\* Distansekammer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

#### Tekniske data

##### Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor
Batteri:	Li-ION-batteri
Brukstid batteri:	inntil 120 minutter
Dimensjoner (LxBxH):	178 x 48 x 51 mm
Vekt:	ca. 275 g
Lydtrykknivå:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Ladestativ

Dimensjoner med tilbehør (BxDxH):	67 x 89 x 59 mm
Vekt:	ca. 91 g

##### Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.



## Bruk

### Forberedelser

- Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

### Sikkerhet



#### Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

### Lade batteriet

1. Stikk nettdelens maskintilkoplingsplugg (Q) inn i ladestativkontakten (G) (fig. 4ⓐ).



- Maskinen kan også koples direkte til nettdelen for opplading (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 4ⓐ).

3. Slå apparatet av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3ⓐ).

4. Sett maskinen i ladestasjonen (fig. 4), eller kople den direkte til nettdelen (fig. 2ⓐ/ⓑ).



- Under ladeprosessen blinker kapasitetsindikatoren (C) sakte grønt. Når batteriet er fullt oppladet, lyser kapasitetsindikatoren konstant grønt.
- Når maskinen er tatt ut av ladestativet, slukkes indikatoren etter ca. 30 sekunder. (strømsparemodus).
- Opploadingstiden fram til akkumulatoren på nytt får fått full kapasitet, ligger på ca. 80 minutter.

### Batteridrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ-/AV-bryter (fig. 3ⓐ/ⓑ).



- Når maskinen slått av, slukkes indikatoren etter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
- Maskinen kan brukes i inntil 120 minutter uten å være tilkoppelt nettet, når batteriet er fullt oppladet.
- Kapasitetsindikatoren (C) viser batteriets ladestatus:
  - lyser konstant grønt = 100 % – 20 %
  - blinker raskt grønt = 20 % – 5 %
  - lyser konstant rødt = 5 % – 0 %
- Maskinen slår seg automatisk av når batteriet er tomt.
- Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

### Nettdrift



#### Forsiktig! Det kan oppstå skader når hårklippemaskinen brukes med permanent tilkoppelt nettdel (nettdrift).

Hårklippemaskinen er ikke beregnet på bruk med permanent tilkoblet nettdel (nettdrift). Nettdelens strømkabel der ikke dimensjonert for den mekaniske belastningen permanent bruk innebærer.

- ▶ Nettdrift anbefales kun i kortere perioder, når batteriet er tomt.

1. Stikk nettdelens maskintilkoplingsplugg (Q) inn i ladestativkontakten (F) (fig. 2ⓐ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2ⓐ).
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ-/AV-bryter (fig. 3ⓐ/ⓑ).

## Betjening

### Innstilling av klippelengden

Ved hjelp av den klippelengdejusteringen som er integrert i knivsettet kan klippelengden innstilles over 5 posisjoner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

### Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer.

- ▶ For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjon 1 (fig. 5).



Distansekammer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

### Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 6ⓐ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 6ⓑ).

## Vedlikehold



#### Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå maskinen av før du starter arbeid med rengjøring og vedlikehold. Koble apparatet fra strømforsyningen.

### Rengjøring og stell



#### Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.




#### Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

- Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.
- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
  - ▶ Du må ikke bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettet oljen som produsenten har anbefalt.





Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på våre servicecenter.

- ▶ Ta av distansekammen etter hver bruk (fig. 6ⓑ) og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 7ⓐ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 8). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med rengjøringsbørstene (**EASY CLEANING**).
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Rengjør knivsettet med hygienespray.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 9).

-  ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippelytelse.
- ▶ Hvis klippelytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

### Utskifting av knivsettet

3. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 7 ). Ta ut knivsettet.
4. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 7 ).

### Utbedring av feil


#### Knivsettet skjærer dårlig eller lugger

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør og olje knivsettet (fig. 8/9). Hvis dette ikke utbedrer problemet, må du bytte knivsettet (fig. 7).

#### Batteriets brukstid er for kort

Rengjør knivsettet nøye og sett det inn med olje (fig. 8/9). Et knivsett som er sterkt tilsmusset og ikke er oljet kan medføre at den tilgjengelige batteriladetiden halveres! Hvis batteriladetiden likevel er for kort, så er batteriene nær enden av sin levetid.

-  Generelt avtar brukstiden for maskinens batteri konstant ved daglig bruk. De batteriene som benyttes er laget spesielt for profesjonell og daglig bruk, men påvirkes likevel av denne effekten.

#### Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

#### Kapasitetsindikatoren lyser ikke

Årsak: Apparatet er ikke riktig posisjonert i ladestativet.

- ▶ Forsikre deg om at håndenheten står riktig i ladestativet.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkkontakten.
- ▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.
- ▶ Kontroller strømforsyningen.

#### Kapasitetsindikatoren blinker rødt

- ▶ Kontroller at knivsettet ikke er blokkert og at kniven kan beveges. Slå maskinen av og på igjen. Hvis kapasitetsindikatoren blinker igjen, må du ta kontakt med forhandleren din eller et WAHL-servicenter.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det konakte Servicenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

### Avfallsbehandling



#### Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

#### Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

## Käyttöohje (käännös)

### Tyypin 1877 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkuukone

#### Yleisiä käyttöohjeita

##### Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- ▶ Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeiden käyttöohjeita sekä kaikkia mukanatoimitettuja ohjelehtiä.
- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun täytyy lukea turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan sekä ymmärtää ne.
- ▶ Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- ▶ Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielistä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

#### Symbolien ja ohjeiden selitys

Seuraavia symboleja ja merkksanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.



##### VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



##### VAARA

Räjähdyksivaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



##### VAARA

Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



##### VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



##### VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
  - 2.
  - 3.

#### Tuotteen kuvaus

##### Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Pääle-/Pois -kytkin
- C Akun kapasiteetin näyttö
- D Latausalusta
- E Leikkuupituuden säätö
- F Laitteen pistorasia
- G Latausalustan pistorasia
- H Kiinnityskampa, 1,5 mm leikkuupituus\*
- I Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus\*
- J Kiinnityskampa, 4,5 mm leikkuupituus\*
- K Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus\*
- L Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus\*
- M Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus\*
- N Kiinnityskampa, 18 mm leikkuupituus\*
- O Kiinnityskampa, 25 mm leikkuupituus\*
- P Pistokeytkentäosa
- Q Laiteliitäntäpistoke
- R Puhdistusharja
- S Leikkuusarjan öljy

\* Kiinnityskammat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

#### Tekniset tiedot

##### Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Akku:	Li-ION-akku
Akun käyttöaika:	120 minuuttiin saakka
Mitat (P x L x K):	178 x 48 x 51 mm
Paino:	n. 275 g
Päästöäänitaso:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Latausalusta

Mitat	
lisätarvikkeilla (L x S x K):	67 x 89 x 59 mm
Paino:	n. 91 g

##### Pistokeytkentäverkko-osa

Tyyppi:	Adaptteri 6000
Ottotoho:	maks. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Laitte on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laitte täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

## Käyttö

### Valmistelu



Säilytä pakkausmateriaali myöhempiä turvallista säilytystä tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

### Turvallisuus



**Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyypikkilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

### Akun lataaminen

1. Pistä pistokekytkentöosan laiteliitäntäpistoke (Q) latausalustan pistorasiaan (G) (Kuva 4Ⓞ).



- Laitte voidaan kytkeä myös suoraan pistokekytkentäverkko-osalla ladattavaksi (Kuva 2Ⓞ/Ⓞ).
- Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yllätautuminen.

2. Kytke pistokekytkentäverkko-osa verkkopistorasiaan (Kuva 4Ⓞ).
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3Ⓞ).
4. Aseta laite latausasemaan (Kuva 4) tai liitä se suoraan pistokekytkentöosalla (Kuva 2Ⓞ/Ⓞ).



- Lataustapahtuman aikana kapasiteetinäyttö (C) vilkkuu hitaasti vihreänä. Käytössä täydellä akulla kapasiteetinäyttö palaa jatkuvasti vihreänä.
- Kun laite on otettu pois latausalustasta, näyttö sammuu n. 30 sekunnin kuluttua. (Virransäätötila)
- Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on n. 80 minuuttia.

### Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3Ⓞ/Ⓞ).



- Laitteen irtikytkemisen jälkeen näyttö sammuu n. 15 sekunnin kuluttua (virransäätötila).
- Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa 120 minuuttia ilman verkkoliitäntää.
- Akun lataustila näytetään kapasiteetinäytöllä (C):  
palaa jatkuvasti vihreänä = 100 % – 20 %  
vilkkuu nopeasti vihreänä = 20 % – 5 %  
palaa jatkuvasti punaisena = 5 % – 0 %
- Akun ollessa purettu kone kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

## Verkkokäyttö



**Varo! Vahingot hiustenleikkuukoneen käytöstä pysyvästi sisäänpisteytyn pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö).**

Hiustenleikkuukoneen käyttö pysyvästi sisäänpisteytyn pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö) ei ole tarkoitettu. Pistokekytkentäverkko-osan liitäntäkaapelia ei ole suunniteltu mekaaniselle kuormitukselle kestäkäyttöä.

- ▶ Verkkokäyttöä suositellaan vain lyhytaikaisiksi tyhjän akun tapauksessa.

1. Kytke pistokekytkentöosan laiteliitäntäpistoke (Q) pistorasiaan (F) (Kuva 2Ⓞ).
2. Kytke pistokekytkentäverkko-osa verkkopistorasiaan (Kuva 2Ⓞ).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3Ⓞ/Ⓞ).

## Käyttö

### Leikkuupituuden asetus

Leikkuupuhdistaan säilytetyllä leikkuupituuden säädöllä leikkuupituus voidaan asettaa 5 asennolla 0,7 mm:stä 3 mm:iin saakka (Kuva 5).

### Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.

- ▶ Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 5) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.



Kiinnityskammat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

### Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskamppa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteeseen saakka (Kuva 6Ⓞ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolen suuntaan (Kuva 6Ⓞ).

## Kunnossapito



**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.**

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista. Irrota latausasema virransyötöstä.

### Puhdistus ja hoito



**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.



**Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.**

- Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.

**i** Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 6Ⓢ) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 7Ⓢ). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 8). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliltä (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkuusarja hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 9).

**i** ▶ Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.  
▶ Jos pidemmän käytön keston jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä huolimatta leikkuuteho heikkenee, leikkuusarja tulee vaihtaa.

### Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Paina leikkuusarjaa nuolen suuntaan kotelosta pois päin (Kuva 7Ⓢa). Irrota leikkuusarja.
2. Leikkuusarja asetetaan takaisin paikalleen laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla kotelon lukitukseen saakka (kuva 7Ⓢb).

### Ongelmien korjaus

#### Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppi

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 8/9), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkuusarja (Kuva 7).

#### Akun toiminta-aika on liian lyhyt

Puhdista ja öljyä leikkuusarja tunnontarkasti (Kuva 8/9). Voimakkaasti likaantunut ja öljyämätön leikkuusarja voi lyhentää akun toiminta-ajan puoleen! Jos akun käyntiaika on kuitenkin aivan liian lyhyt, niin todennäköisesti akut ovat lähellä kestoikänsä loppua.

**i** Yleensä koneen akun toiminta-aika lyhenee jatkuvasti päivittäisen käytön myötä. Sisäänlaitetut akut on suunniteltu erityisesti ammattimaiseen ja päivittäiseen käyttöön, mutta ovat kuitenkin tämän vaikutuksen alaisia.

#### Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- ▶ Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

#### Kapasiteettinäyttö ei pala

Syy: Laite ei ole oikein paikoitettuna lataustelineessä.

- ▶ Varmista, että käsilaite on oikein paikoitettuna lataustelineessä.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- ▶ Varmista, että verkko-osa on liitetty pistorasiaan.
- ▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.
- ▶ Tarkasta virransyöttö.

#### Kapasiteettinäyttö palaa punaisena

- ▶ Tarkasta, että leikkuusarja ei ole tukkeutunut ja terä pääsee liikumaan. Kytke laite päälle ja pois. Jos kapasiteettinäyttö edelleen vilkkuu, käänny myyjän tai WAHL-huoltokeskuksen puoleen.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskukseemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

#### Hävittäminen



**Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.**

- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäätöisiä määräyksiä.

**Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:**



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

## Kullanım kılavuzu (çeviri) Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi tip 1877

### Genel kullanıcı bilgileri

#### Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunu ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

#### Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kullanma kılavuzunda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



#### TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



#### UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



#### DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- Bir işlem yapmanız talep edilir.
1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
  - 2.
  - 3.

### Ürün açıklaması

#### Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B Açma/kapama düğmesi
- C Batarya kapasite göstergesi
- D Şarj bloku
- E Kesme uzunluğu ayarı
- F Cihaz duyu
- G Şarj bloku duyu
- H Tarak adaptörü, 1,5 mm kesme uzunluğu\*
- I Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu\*
- J Tarak adaptörü, 4,5 mm kesme uzunluğu\*
- K Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu\*
- L Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu\*
- M Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu\*
- N Tarak adaptörü, 18 mm kesme uzunluğu\*
- O Tarak adaptörü, 25 mm kesme uzunluğu\*
- P Fişli besleme bloku
- Q Cihaz bağlantı fişi
- R Temizleme fırçası
- S Kesme takımı için yağ

\* Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

#### Teknik bilgiler

##### El cihazı

Tahrik:	DC motoru
Batarya:	Li-iyon batarya
Bataryanın çalışma süresi:	120 dakikaya kadar
Boyutlar (UxGxY):	178 x 48 x 51 mm
Ağırlık:	yaklaşık 275 g
Emisyon ses basınç seviyesi:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn <sup>2</sup>

##### Şarj bloku

Boyutlar	67 x 89 x 59 mm
aksesuarla birlikte (GxTxY):	
Ağırlık:	yaklaşık 91 g

##### Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar.

## Çalışma

### Hazırlık



Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

### Güvenlik



**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

### Bataryanın şarjı

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (Q) şarj bloku duyuna (G) takın (Şekil 4㉓).



- Cihaz, fişli besleme bloku ile şarj amaçlı olarak doğrudan da bağlanabilir (Şekil 2㉓/㉔).
- Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 4㉔).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3㉔).
4. Cihazı şarj ünitesine (Şekil 4) yerleştirin veya doğrudan fişli besleme blokuna bağlayın (Şekil 2㉓/㉔).



- Şarj işlemi boyunca şarj kapasite göstergesi (C) yanıp sönür. Batarya tamamen şarj olduğunda kapasite göstergesi sabit olarak yeşil yanar.
- Cihaz şarj blokundan alındıktan yaklaşık 30 saniye sonra ışıklar söner. (Enerji tasarruf modu).
- Tam performansına ulaşması için bataryanın yaklaşık 80 dakika şarj edilmesi gerekir.

### Bataryalı işletim

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3㉓/㉔).



- Cihaz kapatıldıktan yaklaşık 15 saniye sonra gösterge söner (enerji tasarruf modu).
- Batarya tamamen şarj edildikten sonra cihaz maksimum 120 dakikaya kadar kablolu çalıştırılabilir.
- Bataryanın şarj durumu, kapasite göstergesi (C) ile gösterilir.  
sabit olarak yeşil yanar = % 100 – % 20  
hızlı yeşil yanıp söner = % 20 – % 5  
sabit olarak kırmızı yanar = % 5 – % 0
- Batarya doğaldığında makine otomatik olarak kapanır.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalsabilir.

### Kablolu İşletim



**Dikkat! Saç kesme makinesinin sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanımı nedeniyle hasarlar.**

Saç kesme makinesinin sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanılması öngörülmemiştir. Fişli besleme bloğunun bağlantı kablosu, sürekli işletimde mekanik zorlanma için tasarlanmamıştır.

- Kablolu işletim sadece batarya boş olduğunda kısa bir süre için önerilir.

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (Q) cihazın duyuna (F) takın (Şekil 2㉓).
2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 2㉔).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3㉓/㉔).

### Kullanım

#### Kesme uzunluğunun ayarlanması

Kesme takımına entegre edilmiş olan kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 5 farklı pozisyon üzerinden 0,7 mm ile 3 mm arasında ayarlayabilirsiniz (Şekil 5).

#### Tarak adaptörleri ile kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.

- Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 5).



Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

#### Tarak adaptörünün takılması / çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturma kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 6㉓).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 6㉔).

### Bakım



**Uyarı! Hatırlı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- Cihazı tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce kapatın. Cihazı, güç kaynağından ayırın.

#### Temizleme ve bakım



**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!



**Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- ▶ Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 6Ⓢ) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 7Ⓢ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 8). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (**EASY CLEANING**).
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Kesme takımını hijyen spreyiyle temizleyin.
- ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 9).



- ▶ Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

### Kesme takımının değiştirilmesi

1. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 7Ⓢ). Kesme takımını çıkartın.
2. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 7Ⓢ).

### Sorun giderme

#### Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 7).

#### Bataryanın çalışma süresi çok kısa

Kesme takımını dikkatli şekilde temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9). Aşırı kirlenmiş ve yağlanmamış bir kesme takımı, mevcut batarya çalışma süresini yarıya indirebilir! Batarya çalışma süresi buna rağmen çok kısaysa, bataryalar muhtemelen kullanım ömürlerinin sonuna gelmiştir.



Genel olarak, makinenin batarya kullanım süresi günlük kullanımla birlikte azalır. Kullanılan bataryalar profesyonel ve günlük kullanıma göre tasarlanmıştır, fakat bu bataryalar da bu etkiye maruz kalır.

#### Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- ▶ Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- ▶ Kullanım sırasında dış uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

#### Kapasite göstergesi yanmıyor

Nedeni: Cihaz, şarj blokuna doğru yerleştirilmemiş.

- ▶ El cihazının şarj blokuna doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Adaptörün prize doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- ▶ Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.
- ▶ Güç kaynağını kontrol edin.

#### Kapasite göstergesi kırmızı yanıp sönüyor

- ▶ Kesme takımının bloke olup olmadığını ve bıçağın hareket edip edemediği kontrol edin. Makineyi kapatıp açın. Kapasite göstergesi tekrar yanıp sönerse, yetkili satıcınıza veya bir WAHL servis merkezine başvurun.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun.

Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

#### Tasfiye



**Dikkat! Hatallı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.**

- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

#### Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.



## Instrukcja obsługi (tłumaczenie)

### Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym typu 1877

#### Ogólne wskazówki dla użytkownika

##### Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- ▶ Uzupełniając do niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do zapisów oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa oraz wszystkich dostarczonych informacji.
- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

##### Objaśnienie symboli i wskazówek

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.



##### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



##### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



##### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



##### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



##### OSTROŻNIE

Informacja dotycząca zagrożenia zaistnienia szkód materialnych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.
1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
  - 2.
  - 3.

#### Opis produktu

##### Nazwy elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Włącznik/wyłącznik
- C Wskaźnik naładowania akumulatora
- D Baza ładująca
- E Regulacja długości cięcia
- F Gniazdo urządzenia
- G Gniazdo bazy ładującej
- H Nasadka, długość cięcia 1,5 mm\*
- I Nasadka, długość cięcia 3 mm\*
- J Nasadka, długość cięcia 4,5 mm\*
- K Nasadka, długość cięcia 6 mm\*
- L Nasadka, długość cięcia 9 mm\*
- M Nasadka, długość cięcia 12 mm\*
- N Nasadka, długość cięcia 18 mm\*
- O Nasadka, długość cięcia 25 mm\*
- P Zasilacz sieciowy
- Q Wtyczka do podłączenia urządzenia
- R Szczoteczka do czyszczenia
- S Oliwa do noża

\* Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

#### Dane techniczne

##### Ręczna część urządzenia

Napęd:	Silnik DC
Akumulator:	Akumulator litowo-jonowy
Czas pracy na zasilaniu baterijnym:	do 120 minut
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	178 x 48 x 51 mm
Ciężar:	ok. 275 g
Poziom emisji hałasu:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Baza ładująca

Wymiary	
z akcesoriami (szer. x gł. x wys.):	67 x 89 x 59 mm
Ciężar:	ok. 91 g


##### Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy w sprawie maszyn 2006/42/WE.

## Eksploatacja

### Przygotowanie

-  Zachować opakowanie w celu późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.


### Bezpieczeństwo

#### **Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.**


- ▶ Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

### Ładowanie akumulatora

1. Podłączyć wtyczkę do podłączenia urządzenia (Q) zasilacza sieciowego do gniazda bazy ładującej (G) (rys. 4Ⓞ).


- 
  - W celu naładowania urządzenie może zostać także połączone bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2Ⓞ/Ⓞ).
  - Inteligentny system zarządzania procesem ładowania pozwala zapobiec nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 4Ⓞ).
3. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3 Ⓞ).
4. Ustawić urządzenie w ładowarce (rys. 4) lub połączyć je bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2Ⓞ/Ⓞ).

- 
  - Podczas ładowania wskaźnik naładowania akumulatora (C) miga powoli na zielono. Przy w pełni naładowanym akumulatorze wskaźnik naładowania akumulatora świeci na zielono w sposób ciągły.
  - Po wyciągnięciu urządzenia z bazy ładującej wskaźnik wyłącza się po ok. 30 sekundach (tryb oszczędny).
  - Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi ok. 80 minut.

### Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3Ⓞ/Ⓞ).

- 
  - Po wyłączeniu urządzenia wskaźnik gaśnie po ok. 15 sekundach (tryb oszczędny).
  - Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez maks. 120 minut bez konieczności podłączenia do zasilania sieciowego.
  - Poziom naładowania akumulatora jest wskazywany przez wskaźnik (C):
 

świeci na zielono w sposób ciągły	= 100 %–20 %
miga na zielono, szybko	= 20 %–5 %
świeci na czerwono w sposób ciągły	= 5 %–0 %
  - Przy rozładowanym akumulatorze urządzenie wyłącza się automatycznie.
  - W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża, podany okres użytkowania może się znacznie skrócić.

### Praca z zasilaniem sieciowym



#### **Ostrożnie! Ryzyko uszkodzenia wskutek użytkowania maszyny z nieustannie podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym).**

Użytkowanie maszyny z nieustannie podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym) jest niewskazane. Kabel przyłączeniowy zasilacza sieciowego nie jest przeznaczony do mechanicznego obciążenia w trybie pracy ciągłej.

- ▶ Zaleca się, aby praca z zasilaniem sieciowym odbywała się wyłącznie przez krótki czas w razie rozładowanego akumulatora.

1. Podłączyć wtyczkę do podłączenia urządzenia (Q) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (F) (rys. 2Ⓞ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3Ⓞ/Ⓞ).

### Obsługa

#### Regulacja długości cięcia

Za pomocą systemu regulacji długości cięcia, zintegrowanego z nożem, można ustawić długość cięcia w zakresie 5 pozycji od 0,7 mm do 3 mm (rys. 5).

#### Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadkami.

- ▶ W celu uzyskania danej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 5).



Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

#### Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Nasunąć nasadkę na nóż do oporu w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 6Ⓞ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 6Ⓞ).

### Utrzymanie stanu sprawności



#### **Ostrzeżenie! obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i prac konserwacyjnych wyłączyć urządzenie. Odłączyć urządzenie od zasilania.

#### Czyszczenie i pielęgnacja



#### **Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.**

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.

**Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.**

Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Akcesoria i części wymienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

- ▶ Po każdym użyciu zdjąć nasadkę (rys. 6Ⓞ) i odchylić ostrze od obudowy (rys. 7Ⓞ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 8). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób, za pomocą szczoteczki do czyszczenia (EASY CLEANING), można łatwo usunąć resztki włosów między grzebieniem i nożem tnącym.
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Czyścić nóż przy zastosowaniu sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 9).



- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- ▶ Jeżeli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i oliwienia, pogorszą się właściwości tnące, należy wymienić nóż.

**Wymiana noża**

1. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 7Ⓞ). Usunąć nóż.
2. W celu ponownego zamocowania noża włożyć za pomocą haczyka do uchwyty w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 7Ⓞ).

**Usuwanie usterek****Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrwa włosy**

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Wyczyszczyć i naoliwić nóż (rys. 8/9). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 7).

**Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki**

Starannie oczyścić i naoliwić nóż (rys. 8/9). Bardzo zabrudzony i nienaoliwiony nóż może skrócić dostępny czas pracy akumulatora o połowę! Jeśli czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest mimo to zbyt krótki, okres użytkowania akumulatora prawdopodobnie dobiega końca.



Z zasady czas pracy akumulatora stale skracają się w miarę codziennego użytkowania. Zastosowane akumulatory są zaprojektowane specjalnie do profesjonalnego i codziennego użytkowania, ale również one podlegają temu efektowi.

**Zranienie skóry**

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

**Wskaźnik naładowania nie świeci się**

Przyczyna: urządzenie nie jest umieszczone prawidłowo w bazie ładującej.

- ▶ Upewnić się, że urządzenie ręczne zostało prawidłowo umieszczone w bazie ładującej.

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Upewnić się, że zasilacz jest połączony z gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- ▶ Sprawdzić zasilanie.

**Wskaźnik miga na czerwono**

- ▶ Sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany i czy może się poruszać. Włączyć i wyłączyć maszynkę. Jeśli wskaźnik znów zacznie migać, skontaktować się ze sklepem lub centrum serwisowym WAHL.

Jeśli wskaźniki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

**Utylizacja****Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.**

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

**Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektro-nicznych we Wspólnocie Europejskiej:**

Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

## Návod k použití (překlad) Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1877

### Obecné pokyny pro uživatele

#### Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití dbejte i na samostatný návod k použití, bezpečnostní pokyny a také všechny dodané informační letáky.
- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- ▶ Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

#### Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



#### OPATRŇE

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.
1. Krok provádějte v popsáném pořadí.
  - 2.
  - 3.

### Popis výrobku

#### Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C Kontrolka kapacity akumulátoru
- D Nabíjecí stojánek
- E Nastavení délky stříhání
- F Zdířka přístroje
- G Zdířka nabíjecího stojáčku
- H Hřebenový nástavec, délka stříhání 1,5 mm\*
- I Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm\*
- J Hřebenový nástavec, délka stříhání 4,5 mm\*
- K Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm\*
- L Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm\*
- M Hřebenový nástavec, délka stříhání 12 mm\*
- N Hřebenový nástavec, délka stříhání 18 mm\*
- O Hřebenový nástavec, délka stříhání 25 mm\*
- P Síťový zdroj se zástrčkou
- Q Přípojná zástrčka přístroje
- R Čističí kartáček
- S Olej na stříhací blok

\* Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

#### Technické údaje

##### Ruční přístroj

Pohon:	Motor na stejnosměrný proud
Akumulátor:	Akumulátor Li-ION
Provozní doba akumulátorů:	až 120 minut
Rozměry (D×Š×V):	178 x 48 x 51 mm
Hmotnost:	cca 275 g
Hladina emiseakustického tlaku:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Nabíjecí stojánek

Rozměry s příslušenstvím (D×Š×V):	67 x 89 x 59 mm
Hmotnost:	cca 91 g

##### Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Přístroj je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

## Provoz

### Příprava

- Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

### Bezpečnost



**Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

### Nabíjení akumulátoru

1. Zapojte přípojnou zástrčku (Q) napájecího zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (G) (obr. 4ⓐ).

- Přístroj lze také připojit k napájení přímo síťovým zdrojem (obr. 2ⓐ/ⓐ).
- Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabíjení akumulátoru.

2. Zapojte síťový zdroj do zásuvky (obr. 4ⓐ).
3. Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 3ⓐ).
4. Vložte zařízení do nabíječky (obr. 4) nebo jej zapojte přímo síťovým zdrojem (obr. 2ⓐ/ⓐ).

- Během nabíjení pomalu bliká kontrolka kapacity (C) zeleně. Při plně nabitě akumulátoru svítí kontrolka kapacity stále zeleně.
- Po vyjmutí přístroje z nabíjecího stojánu kontrolka asi po 30 vteřinách zhasne. (Režim úspory energie).
- Doba nabíjení pro dosažení plné kapacity činí přibližně 80 minut.

### Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3ⓐ/ⓐ).

- Po vypnutí přístroje kontrolka asi po 15 vteřinách zhasne (režim úspory energie).
- V případě plně nabitých akumulátorů je možné přístroj používat až 120 minut bez připojení k síti.
- Stav nabití akumulátoru se zobrazuje na kontrolce kapacity (C):
  - trvale svítí zeleně = 100 % – 20 %
  - rychle bliká zeleně = 20 % – 5 %
  - trvale svítí červeně = 5 % – 0 %
- V případě, že je akumulátor vybitý, se přístroj automaticky vypne.
- Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

### Provoz/napájení ze sítě



**Pozor! Zastříhovač vlasů se ničí, pokud je při použití neustále zapojen do zásuvky (napájení ze sítě).**

Zastříhovač vlasů není konstruován na použití při stálém zapojení do zásuvky (napájení ze sítě). Spojovací kabel napájecího zdroje není konstruován pro mechanickou zátěž při trvalém provozu.

- ▶ Síťový provoz se doporučuje pouze krátkodobě, v případě prázdného akumulátoru.

1. Zapojte zástrčku (Q) napájecího zdroje do zdířky přístroje (F) (obr. 2ⓐ).
2. Zapojte síťový zdroj do zásuvky (obr. 2ⓐ).
3. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3ⓐ/ⓐ).

### Obsluha

#### Nastavení délky stříhání

Prostřednictvím nastavení délky stříhání, které je integrováno do stříhacího bloku, můžete nastavit délku stříhání v 5 pozicích od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

#### Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci.

- ▶ Pro dosažení požadované délky stříhu nastavte délku stříhu do polohy 1 (obr. 5).



Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

#### Nasazení/sejmoutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na stříhací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 6ⓐ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 6ⓐ).

### Údržba



**Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Vypněte přístroj před zahájením čištění a údržbových prací. Odpojte přístroj od napájení.

### Čištění a péče



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Nenamáchejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.



**Pozor! Poškození agresivními chemikáliemi.**

- Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí pisky.
- ▶ Používejte pouze výrobce doporučené čisticí prostředky a olej na stříhací blok.

**i** Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Po každém použití vyjměte hřebenový nástavec (obr. 6Ⓢ) a stříhací blok odklopte z tělesa (obr. 7Ⓢ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 8). Navíc stiskněte čisticí páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčkem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Vycištěte stříhací blok hygienickým sprejem.
- ▶ Stříhací blok namažte k tomu určeným olejem (obr. 9).

**i**

- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

### Výměna stříhacího bloku

1. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 7Ⓢ). Odstraňte stříhací blok.
2. Při opětovném použití stříhací blok nasadte hákem do úchytu na pouzdra a zatlačte jej k pouzdrům, až zaklapne (obr. 7Ⓢ).

### Odstranění problémů

#### Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebený.

- ▶ Vycištěte a namažte olejem stříhací blok (obr. 8/9), pokud se tím problém neodstraní, vyměňte stříhací blok (obr. 7).

#### Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu

Stříhací blok vycištěte a namažte olejem (obr. 8/9). Silně znečištěný stříhací blok, který není namazaný olejem, může snížit dobu provozu akumulátoru na polovinu. Pokud je však provozní doba akumulátoru mnohem kratší, pak už jsou pravděpodobně akumulátory na konci své životnosti.

**i** Obecně se provozní doba akumulátoru trvale snižuje při denním používání. Použité akumulátory jsou speciálně určeny pro profesionální i každodenní použití, ale také podléhají tomuto účinku.

#### Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

#### Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítí

Příčina: Přístroj není správně umístěn v nabíjecím stojánu.

- ▶ Ujistěte se, zda je přístroj správně umístěn v nabíjecím stojánu.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přírodního kabelu.
- ▶ Zkontrolujte napájení.

#### Kontrolka kapacity bliká červeně

- ▶ Zkontrolujte, zda není zablokovaný stříhací blok a že se nůž může pohybovat. Přístroj zapněte a vypněte. Pokud kontrolka kapacity opět bliká, obraťte se prosím na Vašeho specializovaného prodejce nebo na servisní centrum firmy WAHL.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

### Odstranění a likvidace



**Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.**

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

#### Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmí přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

## Návod na obsluhu (preklad) Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1877

### Všeobecné pokyny pre používateľa

#### Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- ▶ Dopĺňajúc k tomuto návodu na obsluhu dodržiavajte samostatný návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, ako aj dodané listy s pokynmi.
- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia úplne prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

#### Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Nebezpečenstvo požiariu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



#### POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.
1. Vykonať tieto činnosti v uvedenom poradí.
  - 2.
  - 3.

### Opis výrobku

#### Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač blok
- B Zapínač/vypínač
- C Indikátor kapacity akumulátora
- D Nabíjací stojan
- E Prestavovanie dĺžky strihania
- F Zdiereka prístroja
- G Zdiereka nabíjacieho stojana
- H Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 1,5 mm\*
- I Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm\*
- J Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 4,5 mm\*
- K Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm\*
- L Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm\*
- M Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm\*
- N Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 18 mm\*
- O Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 25 mm\*
- P Sieťový adaptér
- Q Pripojovacia zástrčka prístroja
- R Čistiaca kefka
- S Olej pre strihač blok

\* Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

#### Technické údaje

##### Ručný prístroj

Pohon:	DC motor
Akumulátor:	Akumulátor Li-ION
Dobrá prevádzky s akumulátorom: až do 120 minút	
Rozmery (d x š x v):	178 x 48 x 51 mm
Hmotnosť:	cca 275 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 63 dB(A) vo vzdialenosti 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Nabíjací stojan

Rozmery	
s príslušenstvom (š x h x v):	67 x 89 x 59 mm
Hmotnosť:	cca 91 g

##### Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Odoberaný výkon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

**Prevádzka****Príprava**

- Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

**Bezpečnosť**

**Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

**Nabíjanie akumulátora**

1. Pripojovaciú zástrčku prístroja (Q) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdievky nabíjacieho stojana (G) (obr. 4 ㉔).

- Prístroj sa môže kvôli nabíjaniu spojiť tiež priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2 ㉔/㉕).
- Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.

2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 4 ㉕).
3. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ㉔).
4. Prístroj postavte do nabíjacieho stojana (obr. 4) alebo ho spojte priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2 ㉔/㉕).

- Počas procesu nabíjania bliká indikátor kapacity (C) pomaly zeleno. Pri plne nabitom akumulátore svieti indikátor kapacity konštantne zeleno.
- Po vybratí prístroja z nabíjacieho stojana indikátor zhasne na cca 30 sekúnd. (režim šetriaci elektrinu).
- Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity číni cca 80 minút.

**Akumulátorová prevádzka**

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3 ㉔/㉕).

- Po vypnutí prístroja zhasne indikátor po približne 15 sekundách (úsporný režim).
- Pri plne nabitom akumulátore sa môže prístroj prevádzkovať bez sieťovej prípojky až 120 minút.
- Stav nabitia akumulátora sa zobrazí prostredníctvom indikátora kapacity (C):  
svieti konštantne zeleno = 100 % – 20 %  
bliká rýchlo zeleno = 20 % – 5 %  
svieti konštantne červenou = 5 % – 0 %
- Pri vybitom akumulátore sa stroj automaticky vypne.
- Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

**Sieťová prevádzka**

**Pozor! Škody v dôsledku používania strihača vlasov s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka).**

Používanie strihača vlasov s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka) nie je plánované. Pripojovací kábel zástrčkovej sieťovej časti nie je dimenzovaný na mechanické zaťaženie v trvalej prevádzke.

- ▶ Sieťová prevádzka sa odporúča iba krátkodobou, v prípade prázdneho akumulátora.

1. Pripojovaciú zástrčku prístroja (Q) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdievky prístroja (F) (obr. 2 ㉔).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2 ㉕).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3 ㉔/㉕).

**Obsluha****Nastavenie dĺžky strihania**

Cez prestavovanie dĺžky strihania integrované v strihacom bloku sa môže nastaviť 5 poloh dĺžky strihania od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

**Strihanie s hrebeňovými nadstavcami**

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami.

- ▶ Ak chcete dosiahnuť uvedenú dĺžku strihania, nastavte prestavovacie dĺžky strihania do polohy 1 (obr. 5).



Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

**Nasadenie/odbratie hrebeňového nadstavca**

1. Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 6 ㉔).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá odstrániť posunutím v smere šípky (obr. 6 ㉕).

**Údržba**

**Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Pred začiatkom čistiacej a údržbárskej prácy vypnite prístroj. Odpojte prístroj od napájania elektrickým prúdom.

**Čistenie a starostlivosť**

**Nebezpečenstvo! Záhas elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.



**Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.**

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhúce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



**i** Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Po každom použití odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 6 Ⓞ) a vyklepte strihací blok z telesa (obr. 7 Ⓞ). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 8). Zatlácte čistiaku páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom pomocou čistiacej kefy (**EASY CLEANING**).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Vyčistíte strihací blok pomocou hygienického spreja.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 9).

**i** ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.

▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

### Výmena strihacieho bloku

1. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 7 Ⓞ). Odstráňte strihací blok.
2. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadte s háčikom do uchytu na telesa a zatlačte k telesu, až kým nezapadne (obr. 7 Ⓞ).

### Odstraňovanie porúch

#### Strihací blok strihá zle alebo šklbe

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistíte strihací blok (obr. 8/9), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 7).

#### Doba chodu akumulátora je príliš krátka

Dôkladne vyčistíte a naolejujte strihací blok (obr. 8/9). Silne znečistený a nedostatočne naolejovaný strihací blok môže skrátiť dostupnú dobu chodu akumulátora na polovicu! Ak je doba chodu akumulátora napriek tomu príliš krátka, dosiahli akumulátory pravdepodobne hranicu svojej životnosti.

**i** Vo všeobecnosti klesá doba chodu akumulátora konštantne s denným používaním. Použité akumulátory sú špeciálne nadimenzované na profesionálne a denné používanie, taktiež však podliehajú tomuto efektu.

#### Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok.

- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

#### Indikátor kapacity nesvieti

Príčina: Prístroj nie je správne umiestnený v nabíjacom stojane.

- ▶ Zabezpečte, aby bol ručný prístroj správne umiestnený v nabíjacom stojane.

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Zabezpečte, aby bol adaptér spojený so zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.
- ▶ Skontrolujte napájanie.

#### Indikátor kapacity blíká červenou

- ▶ Skontrolujte, či nie je zablokovaný strihací blok a či sa dá pohybovať nožom. Zapnite a vypnite prístroj. Ak indikátor kapacity znova blíkajú, obráťte sa, prosím, na špecializovaného predajcu alebo na servisné stredisko WAHL.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

### Likvidácia



**Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.**

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy. **Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom zväzku:**



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odbornou odovzdajte ho na recykláciu.

## Upute za uporabu (prijevod) Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1877

### Opće napomene za korisnike

#### Informacije o primjeni sigurnosnih i korisničkih uputa

- ▶ Dodatno uz ove upute za uporabu treba se pridržavati i zasebnih sigurnosnih i korisničkih uputa i svih ostalih priloženih naputaka.
- ▶ Ove sigurnosne i korisničke upute moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Sigurnosne i korisničke upute su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove sigurnosne i korisničke upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosjeđujete aparat drugima, priložite i ove sigurnosne i korisničke upute.

#### Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.



#### OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



#### OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.
1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
  - 2.
  - 3.

### Opis proizvoda

#### Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Prekidač
- C Indikator napunjenosti baterije
- D Stacionarni punjač
- E Poluga za mijenjanje rezne duljine
- F Priključnica uređaja
- G Priključnica stacionarnog punjača
- H Natični češalj, rezne duljine\* 1,5 mm
- I Natični češalj, rezne duljine\* 3 mm
- J Natični češalj, rezne duljine\* 4,5 mm
- K Natični češalj, rezne duljine\* 6 mm
- L Natični češalj, rezne duljine\* 9 mm
- M Natični češalj, rezne duljine\* 12 mm
- N Natični češalj, rezne duljine\* 18 mm
- O Natični češalj, rezne duljine\* 25 mm
- P Jedinica za napajanje
- Q Priključni utikač
- R Četkica za čišćenje
- S Ulje za podmazivanje oštrica

\* Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

#### Tehnički podaci

##### Ručna jedinica

Pogon:	DC motor
Baterija:	litij-ionska punjiva baterija
Trajanje baterije:	do 120 min
Dimenzije (DxŠxV):	178 x 48 x 51 mm
Težina:	oko 275 g
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Stacionarni punjač

Dimenzije	
s priborom (ŠxDxV):	67 x 89 x 59 mm
Težina:	oko 91 g

##### Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiometrije. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

**Rad****Priprema**

- ! Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

**Sigurnost**

**Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.**

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

**Punjenje baterije**

- Ugurajte priključni utikač (Q) jedinice za napajanje u priključnicu stacionarnog punjača (G) (sl. 4 ㉔).

- ! Aparat se u svrhu punjenja može i izravno povezati na jedinicu za napajanje (sl. 2 ㉔ / ㉕).
- Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.

- Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 4 ㉔).
- Isključite prekidač uređaja (sl. 3 ㉔).
- Postavite uređaj u stanicu za punjenje (sl. 4) ili ga izravno priključite na jedinicu za napajanje (sl. 2 ㉔ / ㉕).

- ! Tijekom punjenja indikator napunjenosti (C) lagano treperi zeleno. Kada je baterija napunjena, indikator napunjenosti (D) trajno svijetli zeleno.
- Indikator se gasi otprilike 30 s nakon vađenja uređaja iz stacionarnog punjača. (energetski štedljiv način rada).
- Za kompletno punjenje baterije potrebno je oko 80 minuta.

**Rad na bateriji**

- Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ㉔ / ㉕).

- ! Indikator se gasi otprilike 15 s nakon isključivanja uređaja (energetski štedljiv način rada).
- S punom baterijom uređaj može raditi do 120 minuta bez priključivanja na mrežu.
- Trenutno stanje napunjenosti baterije može se očitati na indikatoru (C):  
stalno svijetli zeleno = 100 % – 20 %  
brzo treperi zeleno = 20 % – 5 %  
stalno svijetli crveno = 5 % – 0 %
- Kada se baterija isprazni, uređaj se samostalno isključuje.
- Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

**Rad na mreži**

**Oprez! Moguća oštećenja u slučaju primjene šišača koji je stalno priključen na jedinicu za napajanje (rad na električnoj mreži).**

Šišač za kosu nije predviđen za rad sa stalnim priključkom na jedinicu za napajanje (rad na mreži). Priključni kabel jedinice za napajanje ne može podnijeti mehanička opterećenja pri stalnom radu.

- ▶ Rad na mreži preporučuje se samo kratkotrajno, kada se baterija isprazni.

- Ugurajte priključni utikač (Q) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (F) (sl. 2 ㉔).
- Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2 ㉔).
- Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ㉔ / ㉕).

**Rukovanje****Odabir rezne duljine**

Polugom za mijenjanje rezne duljine na nosaču oštrica možete birati između 5 različitih duljina rezanja od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

**Šišanje s natičnim češljevim**

Aparat može raditi i s natičnim češljevim.

- ▶ Postavite polugu za mijenjanje rezne duljine u položaj 1 (sl. 5) kako bi duljina rezanja s natičnim češljem odgovarala onoj koja je naznačena na češlju.



Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

**Postavljanje i skidanje natičnih češljeva**

- Guranjem u smjeru strelice natakните češalj do kraja na nosač oštrica (sl. 6 ㉔).
- Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 6 ㉔).

**Održavanje**

**Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.**

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj. Odvojite uređaj s napajanja.

**Čišćenje i održavanje**

**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospjeje nikakva tekućina.



**Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.** Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.

- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.

**i** Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- ▶ Nakon svake uporabe skinite natični češalj (sl. 6 Ⓞ) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 7 Ⓞ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 8). Dodatno stisnite i ručku za čišćenje. Tako ćete četkicom lakše ukloniti vlasi koje su zaostale između nazubljene pločice i oštrica (**EASY CLEANING**).
- ▶ Uredaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Za čišćenje nosača oštrica koristite higijenski sprej.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 9).

**i**

- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

## Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 7 Ⓞ). Skinite nosač oštrica.
2. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 7 Ⓞ).

## Rješavanje problema

### Nosač oštrica reže loše ili čupa

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 8/9), a ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 7).

### Baterija traje prekratko

Dobro očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 8/9). Jako zaprljan i nenauljen nosač oštrica može prepoloviti raspoloživo trajanje baterije! Ako baterija bez obzira na to traje prekratko, vjerojatno je dotrajala i mora se zamijeniti novom.

**i** Baterije općenito sve kraće traju što su starije i što se više koriste. Iako su tvornički priložene baterije posebno predviđene za profesionalnu i svakodnevnu primjenu, i one također podliježu tom efektu.

### Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

### Indikator napunjenosti baterije ne svijetli

Uzrok: Uredaj ne stoji kako treba u stacionarnom punjaču.

- ▶ Uvjerite se da je ručna jedinica uređaja propisno postavljena u stacionarni punjač.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Uvjerite se da je jedinica za napajanje utaknuta u utičnicu.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.
- ▶ Provjerite električno napajanje.

### Indikator napunjenosti baterije treperi crveno

- ▶ Uvjerite se da nosač oštrica nije blokiran i da se oštrice mogu micati. Uključite i isključite aparat. Ako indikator napunjenosti baterije i dalje treperi, obratite se specijaliziranom prodavaču ili servisnom centru tvrtke WAHL.

Ako ne možete riješiti problem preateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

## Odlaganje u otpad



### Oprez! Neprijemerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštitu okoliša i sprječava zagađenje.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

### Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se baciti u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju sukladno tome treba dati na reciklažu.

## Használati utasítás (fordítás)

### Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1877 típusú hajvágó gép

#### Általános felhasználói tudnivalók

##### Tájékoztató a biztonsági tudnivalókról és az üzemeltetési útmutató használatáról

- ▶ Ezen üzemeltetési útmutató mellett vegye figyelembe még a biztonsági tudnivalókat tartalmazó külön üzemeltetési útmutatót, valamint az összes mellékelt tájékoztatólapot.
- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást, és meg kell értenie azok tartalmát.
- ▶ Tekintse a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást a termék részének, és őrizze őket biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ A biztonsági tudnivalók és a használati utasítás PDF-fájl formájában is megigényelhető szervizközpontjainktól. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Ha továbbadja a készüléket, mellékelje hozzá a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást.

##### A szimbólumok és utalások magyarázata

A használati utasításban, a készüléken és a csomagolásban a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.



##### VESZÉLY

Aramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



##### VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



##### VESZÉLY

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



##### VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



##### FIGYELEM

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- 2.
- 3.

#### A termék leírása

##### Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló
- C Akkukapacitás-kijelző
- D Töltőtálp
- E Vágáshossz-állító
- F A készülék csatlakozóhüvelye
- G A töltőtálp csatlakozóaljzata
- H Fésűtoldat, 1,5 mm vágási hossz\*
- I Fésűtoldat, 3 mm vágási hossz\*
- J Fésűtoldat, 4,5 mm vágási hossz\*
- K Fésűtoldat, 6 mm vágási hossz\*
- L Fésűtoldat, 9 mm vágási hossz\*
- M Fésűtoldat, 12 mm vágási hossz\*
- N Fésűtoldat, 18 mm vágási hossz\*
- O Fésűtoldat, 25 mm vágási hossz\*
- P Kapcsolóüzemű dugasztápegység
- Q A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza
- R Tisztítókefe
- S Olaj a vágófejhez

\* A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.

#### Műszaki adatok

##### Kézi készülék

Hajtás:	DC motor
Akkumulátor:	Li-ion akkumulátor
Működési idő akkumulátorral:	max. 120 perc
Méreték (H x Sz x M):	178 x 48 x 51 mm
Súly:	kb. 275 g
Hangnyomás-szint:	max. 63 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Töltőtálp

Méreték	
tartozékokkal (Sz x Mé x Ma):	67 x 89 x 59 mm
Súly:	kb. 91 g

##### Kapcsolóüzemű dugasztápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V / 50/60 Hz

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveknek követelményeit.

## Üzemeltetés

### Előkészítés

- Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságot tudjon nyújtani a készüléknek.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

### Biztonság



**Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.**

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

### Az akkumulátor feltöltése

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegyesség készülécsatlakoztató dugaszát (Q) a töltőtálc csatlakozójzatába (G) (4. ábra, ⓐ).

- Feltöltés céljából a készülék közvetlenül is összekapcsolható a kapcsolóüzemű dugasztapegyességgel (2. ábra, ⓐ/ⓑ).
- Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozójzatba (4. ábra, Ⓒ).
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra, Ⓓ).
4. Állítsa a készüléket a töltőre (4. ábra) vagy kapcsolja össze azt közvetlenül a kapcsolóüzemű dugasztapegyességgel (2. ábra, ⓐ/ⓑ).

- A töltési folyamat közben a kapacitáskijelző (C) zöld fényel, lassan villog. Teljesen feltöltött akkumulátor esetén a kapacitáskijelző zölden világít.
- Miután kiveszik a készüléket a töltőtálcából, kb. 30 másodperc elteltével kialszik a kijelző. (Áramtakarékos üzemmód).
- A teljes kapacitás elérésig tartó töltési idő kb. 80 perc.

### Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra, ⓐ/ⓑ).

- A készülék kikapcsolását követő kb. 15 másodperc elteltével a kijelző kialszik (áramtakarékos üzemmód).
- Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. 120 percig használható hálózati kapcsolat nélkül.
- Az akkumulátor feltöltöttségét a kapacitáskijelző (C) mutatja:
 

zölden világít	= 100 % – 20 %
zölden, gyorsan villog	= 20 % – 5 %
pirosan világít	= 5 % – 0 %
- Teljesen lemerült akkumulátornál a gép automatikusan kikapcsolódik.
- A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

### Használat hálózatról



**Figyelem! A hajtógép állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegyességgel történő használatából (hálózatról történő használatból) eredő károk.**

A hajtógép nem való állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegyességgel történő használatra (hálózatról történő használatra). A kapcsolóüzemű dugasztapegyesség csatlakozókábelét nem a tartós üzem mechanikai igénybevételére méretezték.

- ▶ A hálózatról történő használat csak rövid ideig, üres akkumulátor esetén ajánlott.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegyesség készülécsatlakoztató dugaszát (Q) a készülék csatlakozóhüvelyébe (F) (2. ábra, ⓐ).
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozójzatba (2. ábra, Ⓒ).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra, ⓐ/ⓑ).

### Kezelés

#### A vágási hossz beállítása

A vágófejbe integrált vágáshossz-állítóval a vágáshossz 5 állásban állítható a 0,7 – 3 mm tartományban (5. ábra).

#### Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is.

- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót 1-es állásba (5. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.



A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelttől függően eltérőek lehetnek.

#### Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (6. ábra, ⓐ).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (6. ábra, ⓑ) lehet leszerelni.

### Karbantartás



**Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.**

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket. A készüléket válassza le az áramellátásról.

#### Tisztítás és ápolás



**Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.



**Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.**

- ▶ A maró hatású vegyszerek megromláthatják a készüléket és a tartozékokat.
- ▶ Oldószeres vagy súroló hatású tisztítószeres használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereseket és vágófej-olajat használjon.

**i** A tartozékok és a pótkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- ▶ A használatot követően minden egyes alkalommal vegye le a fésűtoldatot (6. ábra, ☉), és hajtsa le a vágófejet (7. ábra, ☉). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (8. ábra). Emellett nyomja le a tisztítókart is. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékokat a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (**EASY CLEANING**).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törülöronggyal szabad letörölni.
- ▶ Tisztítsa meg a vágófejet a higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (9. ábra).

**i** ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.  
▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

### A vágófej cseréje

1. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (7. ábra, ☉). Vegye le a vágófejet.
2. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattánásig nyomja azt a házhoz (7. ábra, ☉).

### Hibaelhárítás

#### A vágófej rosszul vág vagy tépi a hajat

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (7. ábra).

#### Túl rövid az akkumulátor működési ideje

Lelkiismeretesen tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra). A nagyon piszkos vagy olajozatlan vágófej felére csökkentheti az akkumulátor rendelkezésre álló működési idejét! Ha az akkumulátor működési ideje ennek ellenére mégis túl rövid, akkor az akkumulátor élettartama vélhetően hamarosan lejár.

**i** A mindennapi használatlaltal a gép akkumulátorának működési időtartama folyamatosan csökken. A gépben lévő akkumulátorokat kimondottan professzionális és mindennapi használatra tervezték, azonban azok szintén ki vannak téve ugyanennek a hatásnak.

#### Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Bőrközeli vágáskor csökkentse a rányomó erőt.

Ok: Sérült vágófej.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek, és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

#### Nem világít a kapacitáskijelző

Ok: A készüléket rosszul tették be a töltőtalpba.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a készüléket megfelelően pozícionálják a töltőtalpban.

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a tápegység össze legyen kapcsolva a dugaszolóaljzattal.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.
- ▶ Vizsgálja meg az áramellátást.

#### Pirosan villog a kapacitáskijelző

- ▶ Ellenőrizze, hogy a vágófej nem akadt-e meg, és hogy a kés mozgatható-e. Kapcsolja be, majd kapcsolja ki a gépet. Ha a kapacitáskijelző ismét villogni kezdene, akkor vigye a készüléket szakszervizbe vagy egy WAHL szervizközpontba.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

### Elszállítás hulladékként



**Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.**

- ▶ A hulladékként való elszállítás megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

**Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:**



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

## Navodila za uporabo (prevod)

## Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1877

## Splošni napotki za uporabnika

## Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- ▶ Upoštevajte ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo v priloženi dokumentaciji.
- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- ▶ Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

## Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.

**NEVARNOST**

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.

**OPOZORILO**

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

**POZOR**

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.
1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
  - 2.
  - 3.

## Opis izdelka

## Opis delov (sl. 1)

- A** Strižni nastavek
- B** Stikalo za vklop / izklop
- C** Prikaz kapacitete akumulatorja
- D** Stojalo za polnjenje
- E** Nastavitev dolžine striženja
- F** Vtičnica na aparatu
- G** Vtičnica na stojalu za polnjenje
- H** Česalni nastavek, dolžina striženja 1,5 mm\*
- I** Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm\*
- J** Česalni nastavek, dolžina striženja 4,5 mm\*
- K** Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm\*
- L** Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm\*
- M** Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm\*
- N** Česalni nastavek, dolžina striženja 18 mm\*
- O** Česalni nastavek, dolžina striženja 25 mm\*
- P** Vtični napajalnik
- Q** Omrežni vtič aparat
- R** Čistilna krtača
- S** Olje za strižni nastavek

\* Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

## Tehnični podatki

## Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor
Akumulator:	Li-Ionski akumulator
Kapaciteta akumulatorja:	do 120 minut
Mere (DxŠxV):	178 x 48 x 51 mm
Teža:	pribl. 275 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 63 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljljaj:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## Stojalo za polnjenje

Mere	
s priborom (ŠxDxV):	67 x 89 x 59 mm
Teža:	pribl. 91 g

## Vtični napajalnik


Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiteno pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.



## Uporaba

### Priprava

-  Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.


### Varnost










#### Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.


- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

### Polnjenje akumulatorja



- Vtaknite vtič za priklop aparata (Q) na adapterju z vtičem v vtičnico na polnilnem stojalu (G) (sl. 4 ) .


-  Aparat lahko polnite tudi tako, da ga neposredno povežete s priključnim kablom (sl. 2 ) / ) .
- Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

- Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 4 ) .
- S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3 ) .
- Postavite aparat v polnilno postajo (sl. 4) ali pa ga neposredno povežite z napajalnim kablom (sl. 2 ) / ) .

-  Med postopkom polnjenja utripa prikaz napoljenosti (D) počasi zeleno. Ko je akumulator poln, prikaz napoljenosti sveti neprekinjeno zeleno.
- Približno 30 sekund po odstranitvi aparata iz stojala za polnjenje prikaz ugasne. (varčni način delovanja)
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša okoli 80 minut.

### Akumulatorsko napajanje

- S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ) / ) .

-  Približno 15 sekund po izklopu aparata za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
- S polnim akumulatorjem lahko aparat brez omrežnega priključka deluje do 120 minut.
- Stanje napoljenosti akumulatorja prikazuje prikaz napoljenosti (C):  
sveti neprekinjeno zeleno = 100 % – 20 %  
utripa hitro zeleno = 20 % – 5 %  
sveti neprekinjeno rdeče = 5 % – 0 %
- Ko je akumulator izprazen, se aparat samodejno izklopi.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.





### Omrežno napajanje



#### Pozor! Možne poškodbe in primeru uporabe aparata za striženje las, ki je trajno pritrjen na vtični napajalnik (omrežno napajanje).

Aparat za striženje las ni namenjen za delo s stalno povezavo na vtični napajalnik (omrežno napajanje). Priključni kabel na vtičnem napajalniku ne more ravnati mehanske obremenitve v tekočem delu.

- ▶ Delovanje z omrežnim napajanjem se priporoča samo za kratek čas, ko je baterija izpraznjena.

- Vtaknite omrežni vtič aparata (Q) na vtičnem napajalniku v vtičnico na aparatu (F) (sl. 2 ) .
- Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2 ) .
- S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ) / ) .

### Upravljanje

#### Nastavitev dolžine striženja

S pripomočkom za nastavitev dolžine striženja, ki je vgrajen v strižnem nastavku, lahko nastavite dolžino striženja v petih stopnjah od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

#### Striženje s česalnimi nastavki



Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki.

- ▶ Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj 1 (sl. 5), da dosežete navedeno dolžino striženja.



Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

#### Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

- Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 6 ) .
- Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 6 ) .

### Vzdrževanje



#### Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite aparat, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem. Ločite aparat od vira napetosti.

#### Čiščenje in nega



#### Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.



#### Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.

- Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.
- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
  - ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.

**i** Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v naših servisnih centrih.

- ▶ Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek (sl. 6 Ⓞ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 7 Ⓞ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 8). Poleg tega pritisnite ročico za čiščenje. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek očistite s higienskim razpršilom.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 9).

**i**

- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

### Zamenjava strižnega nastavka

1. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 7 Ⓞ). Snemite strižni nastavek.
2. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 7 Ⓞ).

### Odprava težav

#### Strižni nastavek slabo striže ali cuka

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 7).

#### Akumulator je preveč izprazen

Temeljito očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9). Strižni nastavek, ki je zelo umazan ali ni naoljen lahko razpolovi razpoložljiv čas akumulatorjev! Če bi razpoložljivi čas akumulatorjev vendarle bil prekratek, se akumulatorji verjetno približujejo koncu njihove življenjske dobe.

**i** Nasploš se razpoložljivi čas akumulatorjev naprave z dnevno uporabo stalno zmanjšuje. Vstavljeni akumulatorji so zasnovani za profesionalno in dnevno uporabo, vendarle so prav tako podvrženi temu učinku.

#### Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

#### Prikaz napoljenosti ne sveti

Vzrok: Naprava ni pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.

- ▶ Zagotovite, da je naprava pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Zagotovite, da je napajalnik priključen v vtičnico.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.
- ▶ Preverite napajanje.

#### Prikaz napoljenosti utripa rdeče

- ▶ Preverite, da strižni nastavek ni blokiran in lahko premikate nož. Vključite in izklopite napravo. V primeru, da bi ponovno utripal prikaz napoljenosti, se prosim obrnite na svojega specializiranega prodajalca ali na WAHL servisni center.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparata!

#### Odstranjevanje



#### Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravišnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

#### Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjinske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

## Manual de utilizare (traducere)

## Mașină de tuns părul model tip 1877 cu alimentare de la priză/acumulator

## Indicații generale pentru utilizator

## Informații privind utilizarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare

- ▶ Pe lângă acest manual de utilizare respectați și instrucțiunile de siguranță separate precum și toate fișele indicatoare livrate.
- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de siguranță și de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și de utilizare trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

## Clarificări simboluri și indicații

Următoarele simboluri și cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.

**PERICOL**

Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.

**PERICOL**

Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.

**PERICOL**

Pericol prin utilizarea materialelor inflamabile. În caz de incendiu, urmările pot fi răniri grave sau decesul.

**AVERTISMENT**

Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătății.

**ATENȚIE**

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.
1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
  - 2.
  - 3.

## Descriere produs

## Denumirea pieselor (fig. 1)

- A** Set de cuțite
- B** Întrerupător pornit/oprit
- C** Afișaj capacitate acumulator
- D** Suport încărcător
- E** Reglarea lungimii de tăiere
- F** Mufă aparat
- G** Mufă suport încărcător
- H** Bloc piepteni, lungime de tăiere 1,5 mm\*
- I** Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm\*
- J** Bloc piepteni, lungime de tăiere 4,5 mm\*
- K** Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm\*
- L** Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm\*
- M** Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm\*
- N** Bloc piepteni, lungime de tăiere 18 mm\*
- O** Bloc piepteni, lungime de tăiere 25 mm\*
- P** Alimentator rețea cu ștecăr
- Q** Fișă de conectare la aparat
- R** Periuță de curățat
- S** Ulei pentru setul de cuțite

\* Blocurile pieptene sunt accesorii opționale și pot diferi de la un model la altul.

## Date tehnice

## Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC
Acumulatori:	Acumulator Li-Ion
Durata de funcționare acumulator:	până la 120 de minute
Dimensiuni (LxIxI):	178 x 48 x 51 mm
Greutate:	cca. 275 g
Prag presiune emisii	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## Suport încărcător

Măsurii	
De accesorii (LxIxI):	67 x 89 x 59 mm
Greutate:	cca. 91 g

## Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	Adaptor 6000
Putare:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Acesta îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electro-magnetică 2014/30/UE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

## Funcționare

### Pregătire

- Păstrați ambalajul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

### Siguranță



#### Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

### Încărcarea acumulatorului

1. Introduceți ștecărul de conectare (Q) al alimentatorului cu ștecăr în mufa suportului de încărcare (G) (fig. 4 ㉔).

- Aparatul poate fi conectat și direct cu alimentatorul cu ștecăr pentru încărcare (fig. 2 ㉔ / ㉕).
- Printr-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea acumulatorului.

2. Introduceți alimentatorul cu ștecher în priză de alimentare de la rețea (fig. 4 ㉔).

3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3 ㉔).

4. Puneți aparatul la încărcat (fig. 4) sau conectați-l direct la rețeaua de alimentare prin alimentatorul cu ștecăr (Fig. 2 ㉔ / ㉕).

- În timpul încărcării, afișajul de capacitate (C) clipește lent verde. Când acumulatorul este plin, indicatorul de capacitate este aprins verde.
- După scoaterea aparatului din suportul de încărcare, indicatorul se stinge după circa 30 secunde. (mod economic).
- Timpul de încărcare până la atingerea capacității complete se ridică la cca. 80 minute.

### Funcționarea cu acumulator

1. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3 ㉔ / ㉕).

- După deconectarea aparatului, indicatorul se stinge după circa 15 secunde (mod economic).
- Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la 120 minute fără conectare la rețea.
- Starea de încărcare a acumulatorului este afișată prin afișajul de capacitate (C):  
 aprins constant verde = 100 % – 20 %  
 clipește rapid verde = 20 % – 5 %  
 aprins constant roșu = 5 % – 0 %
- Când acumulatorul s-a descărcat, mașina se deconectează automat.
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, durata de viață a aparatului se reduce sensibil.

### Funcționarea de la rețea



#### Atenție! Defecțiuni prin utilizarea mașinii de tuns cu adaptor permanent conectat la priză (alimentare de la rețea).

Utilizarea mașina de tuns cu adaptor permanent conectat la rețea (alimentare de la rețea) nu este posibilă. Cablul de racord al adaptorului nu a fost conceput pentru solicitare mecanică la utilizare continuă.

- ▶ Alimentarea de la rețea este recomandată doar pe perioade scurte, în cazul unui acumulator gol.

1. Introduceți fișa de conectare (Q) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare aparatului (F) (fig. 2 ㉔).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecher în priză de alimentare de la rețea (fig. 2 ㉔).
3. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3 ㉔ / ㉕).

### Folosire

#### Reglarea lungimii de tăiere

Cu ajutorul dispozitivului de reglare a lungimii de tăiere integrat în setul de cuțite puteți regla lungimea de tăiere în 5 trepte, de la 0,7 mm până la 3 mm (fig. 5).

#### Tunderea cu pieptenii detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu pieptenii detașabili.

- ▶ Aduceți dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziția 1 (Fig. 5) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.



Blocurile pieptene sunt accesorii opționale și pot diferi de la un model la altul.

#### Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Împingeți blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeții pe setul de cuțite (fig. 6 ㉔).
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 6 ㉔).

### Întreținere



#### Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opritiți aparatul înaintea lucrărilor de curățare și întreținere. Deconectați aparatul de la alimentarea electrică.

#### Curățare și îngrijire



#### Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.



#### Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.

- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.

**i** Accesoriile și piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ Înlăturați pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 6Ⓢ) și rabatați setul de cuțite de pe carcasa aparatului (fig. 7Ⓢ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periutei (fig. 8). Apăsăți în plus pârghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta ușor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului și foarfecele cuțitului cu ajutorul periei de curățat (EASY CLEANING).
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Curățați setul de cuțite numai cu spray-ul de igienă.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 9).

**i**

- ▶ Pentru o capacitate de tăiere eficientă și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

### Înlocuirea setului de cuțite

1. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 7Ⓢ). Înlăturați setul de cuțite.
2. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 7Ⓢ).

### Înlăturarea problemelor

#### Setul de cuțite taie prost sau ciupește

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și gresați setul de cuțite (fig. 8/9), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite (fig. 7).

#### Durata acumulatorilor este prea scurtă

Curățați cu grijă și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 8/9). Un set de cuțite murdar și neuns poate duce la înjumătățirea duratei de funcționare a bateriilor! Dacă durata de funcționare a bateriilor este prea scurtă, cel mai probabil acumulatorii sunt aproape epuizați.

**i** În general durata de funcționare a acumulatorilor scade constant pe măsura uzurii cotidiene. Acumulatorii utilizați sunt dimensionați special pentru utilizarea profesională și zilnică, însă suferă același efect.

#### Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfulurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

#### Lampa indicatoare a nivelului de încărcare nu se aprinde

Cauză: Aparatul nu este poziționat corect în încărcător.

- ▶ Asigurați-vă că aparatul este poziționat corect în încărcător.

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Asigurați-vă că elementul de rețea este conectat corect la priză.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.
- ▶ Verificați alimentarea cu curent.

#### Afișajul capacitativ clipește roșu

- ▶ Controlați dacă setul de cuțite nu este blocat și dacă lama se poate mișca liber. Porniți și opriți mașina. Dacă afișajul capacitativ se aprinde din nou intermitent, adresați-vă dealerului dvs. autorizat sau unui centru de service WAHL.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

#### Eliminare



**Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.**

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

#### Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoierul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclant.

## Инструкция за експлоатация (превод)

### Работеща на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1877

#### Общи указания за ползване

##### Информация за ползване на указанията за безопасност и на упътването

- ▶ Освен това упътване съблюдавайте и отделното упътване с указанията за безопасност както и другите доставени помощни указания.
- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване и указанията за безопасност.
- ▶ Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване и указанията за безопасност могат да бъдат получени и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването и указанията за безопасност.

#### Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.



##### ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



##### ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



##### ОПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни тежки телесни наранявания или смърт.



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



##### ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовават за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.
- 2.
- 3.

#### Описание на продукта

##### Описание на частите (фиг. 1)

- A Ножчета
- B Бутон за включване/изключване
- C Показание за капацитета на акумулатора
- D Стойка за зареждане
- E Променяне на дължината на подстригване
- F Щепсел на уреда
- G Щепсел на стойката за зареждане
- H Приставка гребен, дължина на рязане 1,5 mm\*
- I Приставка гребен, дължина на рязане 3 mm\*
- J Приставка гребен, дължина на рязане 4,5 mm\*
- K Приставка гребен, дължина на рязане 6 mm\*
- L Приставка гребен, дължина на рязане 9 mm\*
- M Приставка гребен, дължина на рязане 12 mm\*
- N Приставка гребен, дължина на рязане 18 mm\*
- O Приставка гребен, дължина на рязане 25 mm\*
- P Щекер на адаптера
- Q Щекер за подаване на напрежение
- R Четка за почистване
- S Масло за ножчетата

\* Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

#### Технически данни

##### Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	Li-ION-акумулатор
Продължителност на работа на акумулатора:	до 120 минути
Размери (ДхВхШ):	178 x 48 x 51 mm
Тегло:	около 275 g
Ниво на шума:	макс. 63 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Стойка за зареждане

Размери с аксесоари (ШхДхВ):	67 x 89 x 59 mm
Тегло:	около 91 g

##### Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Консумирана мощност:	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/ЕО.

## Начин на ползване

### Подготовка

- Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

### Безопасност



**Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.**

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

### Зареждане на акумулатора

1. Шекерът за подаване на напрежение на уреда (Q) на адаптера да се свърже със стойката за зареждане на уреда (G) (фиг. 4ⓐ).



- Уредът може и директно да се свърже с адаптера за зареждане (фиг. 2ⓐ/ⓑ).
- Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

2. Включете кабела на адаптера в захранващия контакт (фиг. 4ⓐ).
3. Изключете с бутона за вкл./изкл. уреда (фиг. 3ⓑ).
4. Поставете уреда в стойката за зареждане (фиг. 4) или го свържете директно с кабела на адаптера (фиг. 2ⓐ/ⓑ).



- Докато трае зареждането показанието за капацитета (C) свети равномерно. При напълно зареден акумулатор показанието за капацитета свети постоянно зелено.
- След вземане на уреда от стойката за зареждане след около 30 сек. угасва показанието. (икономичен режим).
- Времето на зареждане до достигане на пълния капацитет е 80 минути.

### Работа с акумулатор

1. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3ⓐ/ⓑ).



- След изключване на уреда показанието след около 15 секунди изгасва показанието (икономичен режим).
- При напълно зареден акумулатор уредът може да се ползва до 120 минути без захранване от мрежата.
- Състоянието на зареждане на акумулатора се указва от показанието за капацитета (C):  
 свети непрекъснато зелено = 100 % – 20 %  
 мига бързо зелено = 20 % – 5 %  
 свети непрекъснато червено = 5 % – 0 %
- При разреден акумулатор машинката се изключва автоматично.
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се съкрати времето на ползване на уреда.

### Работа със захранване от мрежата



**Внимание! Повреди поради непрекъснато ползване на машинката за подстригване с включен в мрежата кабел.**

Не е предвидено непрекъснато ползване на машинката за подстригване с включен в мрежата кабел. Кабелът за захранване от мрежата не е предвиден за механично натоварване при постоянен режим на работа.

- ▶ Препоръчва се да се работи така само кратко, в случай че е празен акумулатора.

1. Включете захранващия кабел на уреда (Q) от адаптера в буската на уреда (F) (фиг. 2ⓐ).
2. Включете кабела на адаптера в захранващия контакт (фиг. 2ⓑ).
3. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3ⓐ/ⓑ).

### Обслужване

#### Задаване на дължината на подстригване

Чрез вградените в ножчетата регулатор на дължината можете да регулирате дължината на подстригване в 5 позиции от 0,7 мм до 3 мм (фиг. 5).

#### Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен.

- ▶ Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 5), за да постигнете посочената дължина.



Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

#### Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 6ⓐ).
2. Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг. 6ⓑ).

### Поддръжка



**Предупреждение! Наранявания и материални щети из следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Преди да почиствате уреда или да извършите поддръжка изключете уреда от мрежата. Отделете уреда от токозахранването.

#### Почистване и поддръжка



**Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.





**Внимание! Щети от агресивни химикали.**

Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.



**i** Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ След всяка употреба смъквайте приставката гребен (фиг. 6 ) и отворете ножчетата (фиг. 7 ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 8). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчета между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (**EASY CLEANING**).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 9).

**i**

- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

### Подмяна на ножчетата

1. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 7 ). Смъкнете ножчетата.
2. При монтиране отново, да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 7 ).

### Отстраняване на проблеми

#### Ножчетата режат лошо или скубят

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 8/9), ако проблемът не се премахва подменете ножчетата (фиг. 7).

#### Акумулаторът издържа много кратко време

Почистете и смажете ножчетата добросъвестно (фиг. 8/9). Силно замърсени или изхабени ножчета могат да намалят времетраенето на акумулатора на половина! Ако въпреки това времетраенето на акумулатора е много кратко, то вероятно му изтича срока.

**i** По принцип времетраенето на акумулатора намалява при ежедневно ползване на машината. Приложените акумулатори са предназначени за професионална употреба, но въпреки това подлежат на този ефект.

#### Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

#### Не свети показанието за капацитета

Причина: Уредът не е поставен правилно в базата за зареждане.

- ▶ Уверете се, че уредът е поставен сигурно в базата за зареждане.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Уверете се, че кабелът е пъхнат добре в контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.
- ▶ Проверете електрозахранването.

### Показанието за капацитета мига в червено

- ▶ Проверете дали не са блокирали ножчетата и дали могат да се движат. Включете и изключете уреда. Ако въпреки това свети показанието за капацитета се обърнете към специализирания търговец или към център за обслужване на клиенти на WAHL.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

### Отстраняване на отпадъци



**Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.**

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

#### Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.



## Руководство по эксплуатации (перевод) Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1877

### Общие рекомендации по пользованию

#### Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- ▶ В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельную инструкцию с рекомендациями по безопасности и все справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- ▶ Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководству по эксплуатации.
- ▶ Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить правила техники безопасности и данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.

#### Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. Опасность возникновения пожара, который может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или смерть.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



#### ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите действия в указанном порядке.
- 2.
- 3.

### Описание прибора

#### Наименование деталей (рис. 1)

- A** Блок ножей
- B** Выключатель
- C** Индикатор заряда аккумулятора
- D** Зарядная подставка
- E** Регулировка длины стрижки
- F** Гнездо прибора
- G** Гнездо зарядной подставки
- H** Насадка, длина стрижки 1,5 мм\*
- I** Насадка, длина стрижки 3 мм\*
- J** Насадка, длина стрижки 4,5 мм\*
- K** Насадка, длина стрижки 6 мм\*
- L** Насадка, длина стрижки 9 мм\*
- M** Насадка, длина стрижки 12 мм\*
- N** Насадка, длина стрижки 18 мм\*
- O** Насадка, длина стрижки 25 мм\*
- P** Импульсный блок питания
- Q** Штекер прибора
- R** Щеточка для чистки
- S** Масло для блока ножей

\* Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

#### Технические характеристики

##### Ручной прибор

Привод: двигатель постоянного тока  
Аккумуляторная батарея: Литий-ионный аккумулятор  
Длительность работы от аккумулятора:

продолжительность работы

до 120 минут

Габариты (Д/Ш/В):

178 x 48 x 51 мм

Вес:

прим. 275 г

Уровень звукового давления:

макс. 63 дБ(A) @ 25 см

Вибрация:

< 2,5 м/с<sup>2</sup>

##### Зарядная подставка

Размеры

с принадлежностями (Ш/Г/В): 67 x 89 x 59 мм

Вес:

прибл. 91 г

##### Импульсный блок питания

Тип:

Адаптер 6000

Потребляемая мощность:

макс. 12 Вт

Рабочее напряжение:

100 – 240 В 50/60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.



## Эксплуатация

### Подготовка

-  Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

### Безопасность




**Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.**


- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

### Зарядка аккумуляторной батареи

1. Вставьте штекер (Q) сетевого блока в гнездо зарядной подставки (G) (рис. 4Ⓔ).


- 
  - Прибор также может быть напрямую соединен для зарядки с сетевым блоком (рис. 2Ⓐ/Ⓑ).
  - Интеллектуальное управление зарядкой исключает избыточную зарядку аккумулятора.

2. Вставьте вилку сетевого блока питания в розетку (рис. 4Ⓕ).
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3Ⓒ).
4. Установите прибор в зарядную станцию (рис. 4) или напрямую соедините его с сетевым блоком (рис. 2Ⓐ/Ⓑ).

- 
  - Во время зарядки индикатор заряда (C) медленно мигает зеленым. При полностью заряженном аккумуляторе индикатор заряда постоянно горит зеленым.
  - Прим. через 30 сек. после извлечения прибора из зарядной подставки индикатор погаснет. (режим экономии энергии).
  - Время полной зарядки составляет около 80 минут.

### Режим работы от аккумулятора

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3Ⓒ/Ⓓ), после использования выключите прибор.

- 
  - Прим. через 15 сек. после выключения прибора индикатор гаснет (режим экономии энергии).
  - Полностью заряженный аккумулятор позволяет пользоваться прибором без подключения к сети в течение 120 минут.
  - Уровень заряда аккумулятора указывает индикатор зарядки (C):
    - постоянно горит зеленым = 100 %–20 %
    - быстро мигает зеленым = 20 %–5 %
    - постоянно горит красным = 5 %–0 %
  - После разрядки аккумулятора машинка автоматически отключается.
  - При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

### Работа от сети



**Осторожно! Повреждение в результате эксплуатации машинки для стрижки волос с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети).**

Эксплуатация машинки для стрижки волос с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети) не предусмотрена. Соединительный кабель сетевого блока не рассчитан на механическую нагрузку при длительном использовании.

- ▶ Рекомендуется только кратковременная эксплуатация от сети в том случае, если аккумулятор разряжен.

1. Вставьте вилку (Q) сетевого блока в гнездо прибора (F) (рис. 2Ⓐ).
2. Вставьте вилку сетевого блока питания в розетку (рис. 2Ⓑ).
3. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3Ⓒ/Ⓓ), после использования выключите прибор.

### Эксплуатация

#### Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей регулирующего рычажка длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций – от 0,7 мм до 3 мм (рис. 5).

#### Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 5), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.



Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

#### Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку в направлении стрелки до упора в блок ножей (рис. 6Ⓔ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 6Ⓕ).

### Техническое обслуживание



**Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания отключите прибор. Отсоедините прибор от электрической сети.

#### Очистка и уход



**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкости внутрь прибора.



**Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.**

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.



Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в наших сервисных центрах.

- ▶ После каждого использования снимите насадку (рис. 6 Ⓞ) и откиньте блок ножей от корпуса (рис. 7 Ⓞ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 8). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (EASY CLEANING).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тканью.
- ▶ Очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 9).



- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

**Замена блока ножей**

1. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 7 Ⓞ). Снимите блок ножей.
2. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 7 Ⓞ).

**Поиск и устранение неполадок**

**Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы**

Причина: Блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 7).

**Аккумулятор слишком быстро разряжается**

Тщательно очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9). Сильно загрязненный и несмазанный блок ножей может сократить время работы от аккумуляторов вдвое! Если время работы от аккумуляторов все же сократилось слишком сильно, возможно, срок службы аккумулятора подходит к концу.



Обычно при ежедневном использовании время работы прибора от аккумулятора со временем сокращается. Используемые аккумуляторы рассчитаны на профессиональное ежедневное использование, тем не менее, они также подвержены данному процессу.

**Повреждение кожи**

Причина: Слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: Поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

**Индикатор заряда не горит**

Причина: Прибор неправильно установлен в зарядную подставку.

- ▶ Убедитесь в том, что прибор установлен в зарядную подставку правильно.

Причина: Неисправность электроснабжения.

- ▶ Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
- ▶ Проверьте сетевую кабель на наличие повреждений.
- ▶ Проверьте наличие напряжения в розетке сети.

**Индикатор заряда мигает красным**

- ▶ Убедитесь, что блок ножей не заблокирован и ножи свободно двигаются. Отключите и снова включите прибор. Если индикатор заряда продолжает мигать, обратитесь к продавцу прибора или в сервисный центр WAHL.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор!

**Утилизация**



**Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.**

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

**Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:**



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

## Посібник з експлуатації (переклад)

Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1877

### Загальні інструкції з використання

#### Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- ▶ Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремих посібник з вказівками щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постачаються разом з виробом.
- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- ▶ Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.

#### Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Небезпека виникнення пожежі, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



#### ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
  - 2.
  - 3.

### Опис виробу

#### Позначення деталей (мал. 1)

- A Ножовий блок
- B Вимикач
- C Індикатор заряду акумулятора
- D Зарядна підставка
- E Довжина стриження
- F Гніздо пристрою
- G Гніздо зарядної підставки
- H Гребінкова насадка, довжина стриження 1,5 мм\*
- I Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм\*
- J Гребінкова насадка, довжина стриження 4,5 мм\*
- K Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм\*
- L Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм\*
- M Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм\*
- N Гребінкова насадка, довжина стриження 18 мм\*
- O Гребінкова насадка, довжина стриження 25 мм\*
- P Штепсельний імпульсний блок живлення
- Q Штекер пристрою
- R Щіточка для чищення
- S Мاستило для ножового блока

\* Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятися залежно від моделі.

### Технічні характеристики

#### Ручний пристрій

Привід:	двигун постійного струму
Акумуляторна батарея:	Літій-іонний акумулятор
Тривалість роботи від акумулятора:	до 120 хвилин
Розміри (Д x Ш x В):	178 x 48 x 51 мм
Вага:	прибл. 275 г
Рівень звукового тиску:	макс. 63 дБ(A) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

#### Зарядна підставка

Габарити з приладдям (Д x Г x В):	67 x 89 x 59 мм
Вага:	прибл. 91 г

#### Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	адаптер 6000
Споживання потужності:	макс. 12 Вт
Робоча напруга:	100 – 240 В / 50/60 Гц

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

## Експлуатація

### Підготовка

**i** Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

### Безпека



**Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

### Заряджання акумулятора

1. Вставте штекер пристрою (Q) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо зарядної станції (G) (мал. 4Ⓐ).

**i** · Для заряджання пристрій також можна напругу з'єднати з блоком живлення (мал. 2Ⓐ/Ⓒ).

· Спеціальна контрольна система унеможливує надмірне заряджання акумулятора.

2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 4Ⓒ).
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 Ⓒ).
4. Встановіть пристрій в зарядну станцію (мал. 4) або напругу з'єднайте його з мережевим блоком (мал. 2Ⓐ/Ⓒ).

**i** · Під час заряджання індикатор заряду (C) повільно блимає зеленим. З повністю зарядженим акумулятором індикатор заряду постійно горить зеленим.

· Індикатор згасне приблизно через 30 секунд після зняття пристрою з зарядної підставки. (режим економії енергії.)

· Тривалість повного заряджання складає близько 80 хвилин.

### Режим роботи від акумуляторної батареї

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал.3 Ⓒ/Ⓓ)..

**i** · Індикатор згасне приблизно через 15 секунд після вимкнення пристрою (режим економії енергії).

· З повністю зарядженим акумулятором пристрій може працювати до 120 хвилин без підключення до мережі.

· Індикатор заряду (C) вказує поточний рівень заряду акумулятора:

постійно горить зеленим	= 100 % – 20 %
швидко блимає зеленим	= 20 % – 5 %
постійно горить червоним	= 5 % – 0 %

· При розрядженні акумулятора машинка автоматично вимикається.

· У разі неналежного догляду за новим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

### Використання в режимі живлення від мережі



**Обережно! Ушкодження в результаті експлуатації машинки для підстригання волосся з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі).**

Експлуатація машинки для підстригання волосся з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі) не передбачена. З'єднувальний кабель мережевого блоку не розрахований на механічне навантаження при тривалому використанні.

- ▶ Рекомендується тільки короточасна експлуатація від електромережі, якщо акумулятор розряджений.

1. Вставте вилку (Q) мережевого блоку у гніздо пристрою (F) (мал. 2Ⓐ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2Ⓒ).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал.3Ⓐ/Ⓒ)..

### Експлуатація

#### Настройка довжини стриження

За допомогою вбудованого в новий блок регулятора можна вибрати одне з 5 значень довжини стриження у діапазоні від 0,7 до 3 мм (мал. 5).

#### Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.

- ▶ Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор довжини стриження у положення 1 (мал. 5).



Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятися залежно від моделі.

#### Встановлення / знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 6Ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, поsunьте її в напрямку стрілки (мал. 6Ⓑ).

### Технічне обслуговування



**Попередження! Травмування й пошкодження майна в разі неправильного поводження.**

- ▶ Перед початком чищення або технічного обслуговування вимкніть прилад. Від'єднайте прилад від електричної мережі.

#### Чищення та догляд



**Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.**

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.



## Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в наших сервісних центрах.

- ▶ Після кожного використання знімайте гребінкову насадку (мал. 6Ⓞ) та відкидайте ножовий блок від корпусу (мал. 7Ⓞ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 8). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна видалити залишки волосся між стригальною гребінкою та стригальним ножом за допомогою щітки для чищення (**EASY CLEANING**).
- ▶ Протрийте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Чистити ножовий блок за допомогою гігієнічного спрею.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 9).



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості підстригання, слід часто змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

## Заміна ножового блока

1. Відіміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 7Ⓞ). Зніміть ножовий блок.
2. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпусу, поки він не зафіксується (мал. 7Ⓞ).

## Усунення несправностей

### Блок ножів погано стриже або смикає волосся.

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть та змастуйте ножовий блок (мал. 8/9), якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок (мал. 7).

### Акумулятор швидко розряджається.

Ретельно почистіть та змастуйте ножовий блок (мал. 8/9). Сильно забруднений і незмащений ножовий блок може скоротити час роботи на акумуляторах удвічі! Якщо час роботи від акумуляторів все ж скоротився дуже сильно, можливо, термін служби акумуляторів добігав кінця.



Зазвичай при щоденному використанні час роботи приладу від акумулятора з часом скорочується. Використовувати акумулятори розраховані на професійну щоденну експлуатацію, проте вони також схильні до даного процесу.

## Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

## Індикатор заряду не світиться

Причина: Прилад неправильно встановлений на зарядній підставці.

- ▶ Впевніться, що прилад встановлений на зарядній підставці вірно.

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.
- ▶ Перевірте наявність струму в мережі.

## Індикатор заряду блимає червоним

- ▶ Переконаєтесь, що ножовий блок не заблокований і ножі вільно рухаються. Вимкніть і знову ввімкніть прилад. Якщо індикатор заряду продовжує блимати, зверніться до продавця приладу або в сервісний центр WAHL.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

## Утилізація



### Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

### Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

## Kasutusjuhend (tõlge)

### Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1877

#### Üldised juhised kasutajale

##### Info ohutusjuhiste ja kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Lisaks sellele kasutusjuhendile järgige eraldi juhendis olevaid ohutusjuhiseid, samuti kõiki kaasasolevaid infolehti.
- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke neist aru saada.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhend on toote osad. Säilitage neid hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-faali kujul. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka ohutusjuhised ja kasutusjuhend.

##### Sümbolite ja juhiste selgitused

Selles kasutusjuhendis, seadmel või selle pakendil kasutatakse järgnevat sümboleid ja märgusõnu.



##### OHT!

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



##### OHT!

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.



##### OHT!

Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda surmaga.



##### HOIATUS!

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



##### ETTEVAATUST!

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.
1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
  - 2.
  - 3.

#### Tootekirjeldus

##### Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B Lüliti sisse- ja väljalülitamiseks
- C Akuploki mahtuvuse näidik
- D Laadija
- E Lõikepikkuse seadistamine
- F Seadme pistikupes
- G Laadija pistikupes
- H Kammiotsik, lõikepikkus 1,5 mm\*
- I Kammiotsik, lõikepikkus 3 mm\*
- J Kammiotsik, lõikepikkus 4,5 mm\*
- K Kammiotsik, lõikepikkus 6 mm\*
- L Kammiotsik, lõikepikkus 9 mm\*
- M Kammiotsik, lõikepikkus 12 mm\*
- N Kammiotsik, lõikepikkus 18 mm\*
- O Kammiotsik, lõikepikkus 25 mm\*
- P Adapter
- Q Seadme ühenduspistik
- R Puhastushari
- S Lõikeelemendi õli

\* Kammiotsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

##### Tehnilised andmed

###### Käsitseade

Ajam:	alalisvoolumootor
Aku:	liitiumioonaku
Aku tööaeg:	kuni 120 minutit
Mootmed (p x l x k):	178 x 48 x 51 mm
Kaal:	ca 275 g
Müratase:	max 63 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

###### Laadija

Mootmed koos tarvikutega (l x p x k):	67 x 89 x 59 mm
Kaal:	ca 91 g


###### Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100 – 240 V / 50–60 Hz

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. See vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

## Seadmega töötamine

### Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

-  Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.


### Ohusus




#### Ettevaatust! Valest toitepingest tingitud kahjustused.


- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

### Aku laadimine

- Ühendage adapteri ühenduspistik (Q) laadija pistikupeessa (G) (joon 4, ②).
- 
  - Seadme saab laadimiseks ühendada ka otse adapteriga (joon 2, ③/④).
  - Intelligentne laadimise juhtimisüsteem takistab akude ülelaadimist.
- Ühendage adapter vooluvõrku (joon 4, ②).
- Lülitage seade lülitist välja (joon 3, ③).
- Asetage seade laadijasse (joon 4) või ühendage see otse adapteriga (joon 2, ③/④).

- 
  - Laadimise ajal vilgub mahtuvuse näidik (C) aeglaselt roheliselt. Täiesti täis laetud aku puhul põleb mahtuvuse näidik pidevalt roheliselt.
  - Näidik kustub ca 30 sekundit peale seadme laadijast eemaldamist (voolusäätürežiim).
  - Laadimisaeg kuni täieliku laetuseni on ca 80 minutit.

### Töötamine akutoitel

- Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ③/④).
- 
  - Näidik kustub ca 15 sekundit peale seadme väljalülitamist (voolusäätürežiim).
  - Täis akuga saab seadet ilma vooluvõrku ühendamata kasutada kuni 120 minutit.
  - Aku laadimise olekut näitab mahtuvuse näidik (C): põleb pidevalt roheliselt = 100 % – 20 %, vilgub kiiresti roheliselt = 20 % – 5 %, põleb pidevalt punaselt = 5 % – 0 %.
  - Tühja aku korral lülitub masin automaatselt välja.
  - Lõikeelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

### Töötamine vooluvõrgus



#### Ettevaatust! Juukselõikusmasin kahjustub, kui seda kasutada pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoitel).

- Juukselõikusmasin ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoitega). Adapteri ühendusjuhe ei ole mõeldud mehaanilise koormuse jaoks pideval töörežiimil.
- ▶ Võrgutoidet soovitatakse kasutada ainult lühiajaliselt, tühja aku korral.

- Ühendage adapteri ühenduspistik (Q) seadme pistikupeessa (F) (joon 2, ②).
- Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ②).
- Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ③/④).

## Kasutamine

### Lõikepikkuse seadistamine

Lõikeelemendi integreeritud lõikepikkuse regulaatoriga saate valida 5 erinevat lõikepikkuse asendit pikkusega 0,7 mm kuni 3 mm (joon 5).

### Lõikamine kammiootsikuga

- Seadet võib kasutada ka koos kammiootsikutega.
- ▶ Et saavutada vastav lõikepikkus, viige lõikepikkuse regulaator asendisse 1 (joon 5).



Kammiootsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

### Kammiootsiku paigaldamine / eemaldamine

- Lükake kammiootsik noole suunas lõpuni lõikeelemendile (joon 6, ②).
- Kammiootsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 6, ③).

## Korrasihoid



#### Hoiaust! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne kõikide puhastus- ja hooldustööde algust välja. Eemaldage seade vooluvõrgust.

### Puhastamine ja hooldus



#### Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vettel!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisemusse.



#### Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.

- Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.
- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
  - ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.



Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskustest.

- ▶ Pärast iga kasutamist eemaldage korpuse küljest kammiootsik (joon 6, ②) ja lõikeelement (joon 7, ②). Puhastage korpuse ava ja lõikeelement puhastusharjaga juustest (joon 8). Lisaks vajutage puhastushooba. Nii saate juukseid lihtsalt puhastusharjaga lõikekammi ja lõiketera vahel eemaldada (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Puhastage lõikeelemendi pihustatava desinfitseerimisvahendiga.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikelemendile mõeldud õliga (joon 9).



▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikevaliteedi säilimiseks on oluline lõikelementi sageli õlitada.



- ▶ Kui pärast pikka kasutusaega lõikamistulemus hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest halveneb, tuleb lõikeelement välja vahetada.

### Lõikeelemendi väljavahetamine

1. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 7, ⓐ). Eemaldage lõikeelement.
2. Uue lõikeelemendi paigaldamiseks asetage see konksuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole kuni see fikseerub (joon 7, ⓑ).

### Probleemide kõrvaldamine

#### Lõikeelement lõikab halvasti või kitkub

- Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.
- ▶ Puhastage ja õlitage lõikelementi (joon 8, 9), kui see ei kõrvalda probleemi, siis vahetage lõikeelement välja (joon 7).

#### Aku tööaeg on liiga lühike

Puhastage ja õlitage lõikelementi hoolikalt (joon 8, 9). Tugevalt määrdunud ja õlitamata lõikeelement võib lühendada aku tööaega poole võrra! Kui aku tööaeg on sellele vaatamata liiga lühike, siis on akude eluiga tõenäoliselt läbi.



Igapäevasel kasutamisel väheneb masina aku tööaeg pidevalt. Kasutatavad akud on spetsiaalselt välja töötatud professionaalseks ja igapäevaseks kasutamiseks, ent see efekt puudutab ka neid.

#### Nahavigastus

- Põhjus: liiga tugev surve nahale.
- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.

- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

#### Mahtvuse näidik ei põle

Põhjus: seade ei asetse laadijas õigesti.

- ▶ Veenduge, et käiseseade asetseks laadijas õigesti.

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapter oleks pistikupesaga ühendatud.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.
- ▶ Kontrollige elektritoidet.

#### Mahtvuse näidik vilgub punaselt

- ▶ Kontrollige, kas lõikeelement ei ole blokeeritud ja kas tera saab liigutada. Lülitage masin sisse ja välja. Kui mahtvuse näidik hakkab taas vilkuma, siis pöörduge edasimüüja või WAHLi teeninduskeskuse poole.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke seadet ise parandada!

### Utiliseerimine



#### Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvi- des ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

#### Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunkti või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

## Tikla/akumulatora matu griežamās mašīnas modeļa 1877 lietošanas instrukcija (tulkojums)

### Vispārējās norādes lietotājiem

#### Informācija par drošības norādījumu un lietošanas instrukcijas pielietojumu

- ▶ Papildus šai lietošanas instrukcijai ievērojiet atsevišķo drošības norādījumu lietošanas instrukciju, kā arī visas komplektā iekļautās norāžu lapas.
- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu, jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi un lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet drošības norādījumus un lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļām un uzglabājiet tos drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Drošības norādījumus un lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF failu formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

#### Simbolu un instrukciju skaidrojums

Šādi simboli un signālvārdi tiek izmantoti šajā lietošanas instrukcijā, uz ierīces un uz iepakojuma.



#### **BĪSTAMI**

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagu miesas bojājumu vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Uzliesmojošu vielu izmantošana rada briesmas. Degšana var radīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BRĪDINĀJUMS**

Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



#### **PIESARGĪETIES**

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Nepieciešams veikt kādu darbību.
1. Darbības jāveic norādītajā secībā.
  - 2.
  - 3.

### Izstrādājuma apraksts

#### Daļu apzīmējumi (1.att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- C** Akumulatora uzlādes līmeņa indikators
- D** Uzlādēšanas stacija
- E** Griešanas garuma regulators
- F** Ierīces ligzda
- G** Uzlādēšanas stacijas ligzda
- H** Ķemmes uzlika, griešanas garums 1,5 mm\*
- I** Ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm\*
- J** Ķemmes uzlika, griešanas garums 4,5 mm\*
- K** Ķemmes uzlika, griešanas garums 6 mm\*
- L** Ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm\*
- M** Ķemmes uzlika, griešanas garums 12 mm\*
- N** Ķemmes uzlika, griešanas garums 18 mm\*
- O** Ķemmes uzlika, griešanas garums 25 mm\*
- P** Barošanas bloks
- Q** Ierīces pieslēguma spraudnis
- R** Tīrīšanas suka
- S** Eļļa asmeņu blokam

\* Ķemmes uzlikas ir piederumi pēc izvēles un atkarībā no modeļa var atšķirties.

#### Tehniskie dati

##### Rokas ierīce

Piedziņa:	Līdzstrāvas motors
Akumulators:	Litija-jonu akumulators
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 120 minūtēm
Izmēri (GxPxA):	178 x 48 x 51 mm
Svars:	apt. 275 g
Trokšņa emisijas līmenis:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Uzlādēšanas stacija

Izmēri	
ar piederumiem (PxDxA):	67 x 89 x 59 mm
Svars:	apt. 91 g

##### Barošanas bloks

Tips:	adapters 6000
Patērējamā jauda:	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100–240 V / 50/60 Hz

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2014/30/ES par elektromagnētisko savietojamību un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām.

## Ekspluatācija

### Sagatavošana



Saglabājiet iepakojuma materiālu, lai ierīci vēlāk droši uzglabātu vai transportētu.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekts.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

### Drošība



**Uzmanību! Bojājumi, ko izraisa nepareiza strāvas padeve.**

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

### Akumulatora uzlāde

1. Iespraudiet ierīces barošanas bloka spraudni (Q) uzlādēšanas stacijas līdždā (G) (4. att. ③).



- Ierīci uzlādēšanai var savienot arī tieši ar barošanas bloku (2. att. ②/④).
- Spārtīgi pārvaldot uzlādēšanu, netiek pieļauta akumulatora pārmērīga uzlāde.

2. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozētē (4. att. ⑤).
3. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ⑥).
4. Ievietojiet ierīci uzlādes stacijā (4. att.) vai savienojiet tieši ar barošanas bloku (2. att. ②/④).



- Uzlādēšanas laikā lēni mirgo zaļais uzlādes līmeņa indikators (C). Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, zaļais uzlādes līmeņa indikators deg pastāvīgi.
- Pēc ierīces izņemšanas no uzlādēšanas stacijas indikators pēc apm. 30 sekundēm nodziest (enerģijas taupīšanas režīms).
- Pilnīga akumulatora uzlādēšana ilgst aptuveni 80 minūtes.

### Ierīces izmantošana ar akumulatoru

1. Ierīci pēc lietošanas izslēdziet ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ②/⑥).



- Pēc ierīces izslēgšanas indikators pēc apm. 15 sekundēm nodziest (pāriet enerģijas taupīšanas režīmā).
- Ar pilnībā uzlādētu akumulatoru ierīce var darboties līdz pat 120 minūtēm, bez pieslēgšanas elektrotīklam.
- Akumulatora uzlādes stāvokli rāda uzlādes līmeņa indikators (C):  
pastāvīgi deg zaļais = 100 %–20 %  
ātri mirgo zaļais = 20 %–5 %  
pastāvīgi deg sarkanais = 5 %–0 %
- Kad akumulators ir izlādējies, ierīce tiek automātiski izslēgta.
- Nepietiekamas asmeņu bloka kopšanas gadījumā lietošanas laiks var būtiski samazināties.

### Ierīces izmantošana ar tikla strāvu



**Uzmanību! Matu griežamā mašīna var sabojāties, ja ar to strādā, kad ierīce pastāvīgi pieslēgta pie barošanas bloka (lietošana ar tikla strāvu).**

Matu griezamo mašīnu nav paredzēts izmantot, kad tā ir pastāvīgi pieslēgta pie elektriskā tikla rozetes. Ierīces akumulatora uzlādēšanas kabelis nav paredzēts pastāvīgai mehāniskai slodzei.

- ▶ Darbs ar ierīci, kas pieslēgta pie elektriskā tikla, ir pieļaujams tikai īsu laiku, ja negaidīti izlādējas akumulators.

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni (Q) ierīces līdždā (F) (2. att. ②).
2. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozētē (2. att. ③).
3. Ierīci pēc lietošanas izslēdziet ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ②/⑥).

### Lietošana

#### Griešanas garuma regulēšana

Ar asmeņu blokā integrētā griešanas garuma regulatora palīdzību griešanas garumu var iestatīt vienā no 5 pozīcijām, no 0,7 mm līdz 3 mm (5. att.).

#### Griešana ar ķemmes uzlikām

Ierīci var izmantot arī ar ķemmes uzlikām.

- ▶ Lai sasniegtu norādīto griešanas garumu, iestatiet griešanas garuma regulatoru 1. pozīcijā (5. att.).



Ķemmes uzlikas ir izvēles piederumi un atkarībā no modeļa var atšķirties.

#### Ķemmes uzlikas uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītā virzienā uzbidiet ķemmes uzliku uz asmeņu blokā līdz atdurei (6. att. ②).
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bīdot to bultiņas norādītā virzienā (6. att. ③).

### Uzturēšana



**Bīdīnājumi! Nepareiza rīkošanās ar ierīci var radīt traumas un bojājumus.**

- ▶ Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

#### Tīrīšana un kopšana



**Bīstami! Šķidruma iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.**

- ▶ Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- ▶ Neļaujiet šķidrumam iekļūt ierīces iekšpusē.



**Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.**

- Agresīvas ķīmiskās vielas var sabojāt ierīci un tās piederumus.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteikto tīrīšanas līdzekli un asmeņu bloka eļļu.

**i** Piederumus un rezerves daļas varat iegādāties pie sava izplatītāja vai mūsu apkopes centrā.

- ▶ Pēc katras lietošanas reizes noņemiet ķemmes uzliku (6. att. ⑥) un izkratiet atgriezumus no korpusa (7. att. ⑦). Ar tīrīšanas suku palīdzību iztīriet matu atliekas no korpusa padziļinājumiem un asmeņu bloka (8. att.). Nospiediet arī tīrīšanas sviru. Tādējādi var viegli iztīrīt matu atliekas starp griezējķemmi un griezējasmehānismiem ar tīrīšanas suku (**EASY CLEANING**).
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mikstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Notīriet asmeņu bloku ar higiēnisko aerosolu.
- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (9. att.).

**i**

- ▶ Lai ilgstoši saglabātu labu griešanas sniegumu, ir svarīgi bieži eļļot asmeņu bloku.
- ▶ Ja pēc ilgas lietošanas samazinās griešanas efektivitāte, lai gan regulāri tiek veikta tīrīšana un eļļošana, tad ir jānomaina asmeņu bloks.

### Asmeņu bloka nomaīņa

1. Izspiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no korpusa (7. att. ⑦). Noņemiet asmeņu bloku.
2. Lai ievietotu asmeņu bloku atpakaļ, ar āķiem ielieciet to korpusa ligzdā un iespiediet korpusā, līdz tas nokļūst savā vietā (7. att. ⑧).

### Darbības traucējumu novēršana

#### Asmeņu bloks slikti griež matus vai plēš tos

Iemesls: asmeņu bloks ir netīrs vai nolietojies.

- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (8./9. att.). Ja darbības traucējumu tādējādi nevar novērst, nomainiet asmeņu bloku (7. att.).

#### Pārāk īss akumulatora darbības laiks

Rūpīgi notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (8./9. att.). Stipri aizsērējis un neieeļļots asmeņu bloks var uz pusi samazināt darbības laiku ar akumulatoru! Ja darbības laiks ar akumulatoru tomēr ir pārāk īss, akumulatora varētu būt gandrīz nolietojies.

**i** Visumā mašīnas akumulatoru darbības laiks ar katru lietošanas reizi samazinās. Ievietojiet akumulatori ir īpaši pielāgoti profesionālai lietošanai katru dienu, taču arī tie ir pakļauti šim izmaiņām.

#### Savainota āda

Iemesls: pārāk liels spiediens uz ādu.

- ▶ Samaziniet spiedienu, griežot tuvu ādai.

Iemesls: bojāts asmeņu bloks.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

#### Nespid uzlādes līmeņa indikators

Iemesls: ierīce nav pareizi ievietota uzlādēšanas stacijā.

- ▶ Nodrošiniet, lai rokas ierīce būtu pareizi ievietota uzlādēšanas stacijā.

Iemesls: bojāta strāvas padeve.

- ▶ Nodrošiniet, lai barošanas bloks būtu savienots ar elektriskā tīkla kontaktligzdu.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas kabelis.
- ▶ Pārbaudiet strāvas padevi.

#### Mirgo sarkanais uzlādes līmeņa indikators

- ▶ Pārbaudiet, vai asmeņu bloks nav bloķēts un vai asmeņi var kustēties. Ieslēdziet un izslēdziet ierīci. Ja uzlādes līmeņa indikators atkal mirgo, lūdz vēršties pie sava specializētā izplatītāja vai WAHL servisa centrā.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

#### Utilizācija



**Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.**

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

#### Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EELA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet viedē draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

## Naudojimo instrukcija (vertimas)

### Iš elektros tinklo maitinama/akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1877

#### Bendrosios nuorodos naudotojui

##### Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Papildomai šiai naudojimo instrukcijai laikykitės atskirų naudojimo instrukcijos saugos nurodymų bei visų kartų tiekiamų nurodymų lapų.
- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitiktis deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Duodami prietaisą tretiems, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

#### Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

Šioje instrukcijoje, prietaise ir ant pakuotės naudojami toliau pateikti simboliai ir įspėjamieji žodžiai.



##### PAVOJUS

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



##### PAVOJUS

Sprogmio pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



##### PAVOJUS

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



##### ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



##### ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.
1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
  - 2.
  - 3.

#### Gaminio aprašymas

##### Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A** Kirpimo peiliukai
- B** Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C** Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius
- D** Įkrovimo stotelė
- E** Kirpimo ilgio nustatymas
- F** Prietaiso lizdas
- G** Įkrovimo stovo lizdas
- H** Šukutės, 1,5 mm kirpimo ilgis\*
- I** Šukutės, 3 mm kirpimo ilgis\*
- J** Šukutės, 4,5 mm kirpimo ilgis\*
- K** Šukutės, 6 mm kirpimo ilgis\*
- L** Šukutės, 9 mm kirpimo ilgis\*
- M** Šukutės, 12 mm kirpimo ilgis\*
- N** Šukutės, 18 mm kirpimo ilgis\*
- O** Šukutės, 25 mm kirpimo ilgis\*
- P** Maitinimo laido kištukas
- Q** Prietaiso prijungimo kištukas
- R** Valymo šepetėlis
- S** Alyva kirpimo peiliukams

\* Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklausomai nuo modelio gali skirtis.

#### Techninė informacija

##### Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis
Akumuliatorius:	Ličio jono akumuliatorius
Akumuliatoriaus veikimo laikas:	iki 120 min.
Matmenys (IxPxA):	178 x 48 x 51 mm
Svoris:	apie 275 g
Garso slėgio lygis:	maks. 63 dB(A), esant 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Įkrovimo stotelė

Dydžiai	
su reikmenimis (IxPxA)	67 x 89 x 59 mm
Svoris:	apie 91 g

##### Maitinimo laido kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Vartojamoji galia	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB Mašinų direktyvos reikalavimus.

## Naudojimas

### Paruošimas

- Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

### Sauga



#### Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

### Akumuliatoriaus krovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (Q) į įkrovimo stotelės lizdą (G) (4 pav. ②).

- Prietaisą maitinimo šaltinio prijungimo kištuku galima ir tiesiogiai sujungti, kad krautųsi (2 pav. ②/③).
- Sumanaus įkrovimo valdymo dėka akumuliatoriaus nepersikraus.

2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (4 pav. ⑤).
3. Įjungimo/išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav. ③).
4. Įstatykite prietaisą į įkrovimo stotelę (4 pav.) arba tiesiogiai sujunkite jį su maitinimo laido kištuku (2 pav. ②/③).

- Įkrovimo metu lėtai mirksi geltonas įkrovimo indikatorius (C). Jei akumuliatoriaus yra visiškai įkrautas, nuolat dega žalias įkrovimo indikatorius.
- Išėmus prietaisą iš įkrovimo stotelės po 30 sekundžių indikatorius užgesta (energijos taupymo režimas).
- Krovimo laikas, per kurį pasiekiamas maksimalus pajėgumas apie 80 minučių.

### Akumuliatoriaus naudojimas

1. Įjungimo/išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą, po naudojimo išjunkite (3 pav. ②/③).

- Išjungus prietaisą, po 15 sekundžių indikatorius užgesta (energijos taupymo režimas).
- Jei akumuliatoriaus visiškai įkrautas, prietaisą galima naudoti iki 120 min., neįjungiant į tinklą.
- Akumuliatoriaus įkrovimo lygį rodo įkrovimo indikatorius (C):
 

nuolat dega žalias įkrovimo indikatorius	= 100–20 %
mirksi žalias įkrovimo indikatorius	= 20–5 %
nuolat dega raudonas įkrovimo indikatorius	= 5–0 %
- Akumuliatoriui išsikrovus, mašinėlė išsijungia automatiškai.
- Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

### Įkrovimas



#### Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant plaukų kirpimo mašinėlę su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas).

Plaukų kirpimo mašinėlė neskirtas naudoti su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas). Prijungimo prie maitinimo tinklo kištuko jungiamasis laidas neskirtas ilgalaikiai mechaninei apkrovai.

- ▶ Maitinimo iš tinklo režimas rekomenduojamas tik trumpam, kai akumuliatoriaus yra tuščias.

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (Q) į prietaiso lizdą (F) (2 pav. ②).
2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav. ⑤).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą, po naudojimo išjunkite (3 pav. ②/③).

### Naudojimas

#### Kirpimo ilgio nustatymas

Į kirpimo peiliukus integruota kirpimo ilgio reguliavimo svirtelė galima reguliuoti kirpimo ilgį nuo 0,7 mm iki 3 mm, nustatant ją į 5 padėtis (5 pav.)

#### Kirpimas su šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- ▶ Kad gautumėte nurodytą ilgį, kirpimo ilgį nustatykite ties 1 padėtimi (5 pav.)



Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklausomai nuo modelio gali skirtis.

#### Šukutių uždėjimas / nuėmimas

1. Šukutės rodyklės kryptimi stumkite kol jos atsirems į kirpimo peiliukus (6 pav. ⑥).
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (6 pav. ⑥).

### Remontas



#### Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prietaisą išjunkite prieš pradėdami valymo ir techninės priežiūros darbus. Prietaisą atjunkite nuo maitinimo šrovės.

#### Valymas ir priežiūra



#### Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.



#### Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.

- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemonės ir kirpimo peiliukų alyvą.

**i** Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (6 pav. ⑥) ir atlenkite kirpimo peiliukus nuo korpuso (7 pav. ⑦). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (8 pav.). Paspauskite valymo svirtį. Tai palengvina šepetėliu pašalinti tarp viršutinio ir apatinio peiliukų susikaupusius plaukus (**LENGVAS VALYMAS**).
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kirpimo peiliukus nuvalykite higieniniu purškikliu.
- ▶ Kirpimo peiliukus sutepkite kirpimo peiliukų alyva (9 pav.).

**i** ▶ Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai nuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.

▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

### Kirpimo peiliukų keitimas

1. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (7 pav. ⑦). Nuimkite peiliukus.
2. Noredami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsifikavimo (7 pav. ⑧).

### Trikčių šalinimas

#### Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėjo.

- ▶ Kirpimo peiliukus išvalykite ir sutapkite (8/9 pav.), jei tai problemos nepašalina, kirpimo peiliukus pakeiskite (7 pav.).

#### Per trumpas akumulatoriaus naudojimo laikas

Atidžiai nuvalykite ir sutapkite kirpimo peiliukus (8/9 pav.). Labai užsiteršę ir nesutepti kirpimo peiliukai galimą akumulatoriaus veikimo laiką gali sutrumpinti per pusę! Jei akumulatorius vis vien veiktų per trumpai, gali būti, kad baigiasi akumulatoriaus gyvavimo laikas.

**i** Kas dieną naudojant prietaiso akumulatoriaus veikimo laikas trumpėja. Naudojami akumulatoriai specialiai skirti naudoti profesionaliai ir kas dieną, tačiau taip pat turi šį defektą.

### Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

### Įkrovimo indikatorius nešviečia

Priežastis: Prietaisas į įkrovimo stotelę įstatytas netinkamai.

- ▶ Įsitikinkite, kad rankinio prietaiso padėtis įkrovimo stotelėje yra tinkama.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Įsitikinkite, kad kištukas sujungtas su lizdu.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.
- ▶ Patikrinkite maitinimo srovę.

### Mirksi raudonas įkrovimo indikatorius

- ▶ Patikrinkite, ar neužstrigo peiliukų kompleksas, ar galima pajudinti peilį. Išjunkite mašiną ir vėl įjunkite. Jei įkrovimo indikatorius vėl mirksės, kreipkitės į savo pardavėją arba „WAHL“ techninio aptarnavimo centrą.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso!

### Atliekų šalinimas



**Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.**

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

### Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisais priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

## Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση)

## Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπος 1877

## Γενικές οδηγίες χρήσης

## Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσης με γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας.

## Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων υλικών. Κίνδυνος πυρκαγιάς με πιθανή συνέπεια από βαρύ τραυματισμό έως και θάνατο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται να εκτελέσετε μια ενέργεια.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
- 2.
- 3.

## Περιγραφή προϊόντος

## Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF
- C** Ενδειξη ισχύος μπαταρίας
- D** Βάση φόρτισης
- E** Ρύθμιση του μήκους κοπής
- F** Υποδοχή συσκευής
- G** Υποδοχή βάσης φόρτισης
- H** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 1,5 mm\*
- I** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm\*
- J** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 4,5 mm\*
- K** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm\*
- L** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm\*
- M** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm\*
- N** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 18 mm\*
- O** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 25 mm\*
- P** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- Q** Φις σύνδεσης συσκευής
- R** Βουρτσάκι καθαρισμού
- S** Λάδι για τη μονάδα κοπής

\* Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

## Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC
Μπαταρία:	Μπαταρία ιόντων λιθίου
Αυτονομία μπαταρίας:	έως 120 λεπτά
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	178 x 48 x 51 mm
Βάρος:	γύρω στα 275 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	έως 63 dB(A) στα 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## Βάση φόρτισης

Διαστάσεις μαζί με τον πρόσθετο εξοπλισμό (ΠxΒxΥ):	67 x 89 x 59 mm
Βάρος:	γύρω στα 91 g

## Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.



## Λειτουργία

### Προετοιμασία

- Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθорές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

### Ασφάλεια



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

### Φόρτιση μπαταρίας

1. Συνδέστε το φικς σύνδεσης (Q) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της βάσης φόρτισης (G) (εικ. 4ⓐ).

- Η συσκευή μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας για να φορτιστεί (εικ. 2ⓐ/ⓑ).
- Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει τις υπερφορτίσεις της μπαταρίας.

2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 4ⓑ).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3ⓑ).
4. Τοποθετήστε τη συσκευή στον φορτιστή (εικ. 4) ή συνδέστε την απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας (εικ. 2ⓑ/ⓑ).

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης η ένδειξη ισχύος (C) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα με αργό ρυθμό. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η ένδειξη ισχύος ανάβει διαρκώς με πράσινο χρώμα.
- Η ένδειξη σβήνει 30 περίπου δευτερόλεπτα μετά την αφαίρεση της συσκευής από τη βάση φόρτισης. (Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε περίπου 80 λεπτά.

### Λειτουργία με μπαταρία

1. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3ⓑ/ⓑ).

- Η ένδειξη σβήνει περίπου 15 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και 120 λεπτά χωρίς σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας.
- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται με την ένδειξη ισχύος (C):  
ανάβει διαρκώς με πράσινο χρώμα = 100 % – 20 %  
αναβοσβήνει γρήγορα με πράσινο χρώμα = 20 % – 5 %  
ανάβει διαρκώς με κόκκινο χρώμα = 5 % – 0 %
- Όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί πλήρως, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

### Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα



#### Προσοχή! Βλάβες από τη χρήση της κουρευτικής μηχανής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα).

Δεν προβλέπεται η χρήση της κουρευτικής μηχανής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα). Το καλώδιο σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας δεν είναι σχεδιασμένο για μηχανική καταπόνηση σε συνεχή λειτουργία.

- ▶ Η λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα προτείνεται ως λύση μόνο βραχυπρόθεσμα, σε περίπτωση που η μπαταρία είναι εξαντλημένη.

1. Συνδέστε το φικς σύνδεσης (Q) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (F) (εικ. 2ⓑ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2ⓑ).
3. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3ⓑ/ⓑ).

### Χειρισμός

#### Ρύθμιση μήκους κοπής

Με τη διάταξη ρύθμισης μήκους κοπής που είναι ενσωματωμένη στη μονάδα κοπής μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 5 θέσεις, από 0,7 mm ως 3 mm (εικ. 5).

#### Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.

- ▶ Φέρτε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 5), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής.



Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

#### Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 6ⓑ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6ⓑ).

### Συντήρηση



#### Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία τάσης.

#### Καθαρισμός και φροντίδα



#### Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.

**Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.**

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε την προσαρτημένη χτένα (εικ. 6 ⊕) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περιβλήμα (εικ. 7 ⊕). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 8). Πατήστε επιπλέον και τον μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (**EASY CLEANING**).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το σπρέι καθαρισμού για τον καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 9).



- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λιπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

**Αντικατάσταση της μονάδας κοπής**

1. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 7 ⊕). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
2. Για να την επανατοποθετήσετε, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 7 ⊕).

**Επίλυση προβλημάτων****Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει**

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Καθαρίστε και λιπαίνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 8/9). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 7).

**Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη**

Καθαρίστε και λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με προσοχή (εικ. 8/9). Εάν η μονάδα κοπής είναι πολύ βρώμικη ή δεν έχει λιπανθεί, η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί στο μισό! Εάν η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας συνεχίσει να είναι πολύ σύντομη, μάλλον πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής των μπαταριών.



Γενικά η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας της μηχανής μειώνεται διαρκώς με την καθημερινή χρήση. Παρά το γεγονός ότι οι μπαταρίες που χρησιμοποιούνται είναι ειδικά σχεδιασμένες για επαγγελματική και καθημερινή χρήση, συνεχίζουν να επηρεάζονται από αυτό το φαινόμενο.

**Δερματικός τραυματισμός**

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- ▶ Ασκείτε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσής και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

**Η ένδειξη ισχύος δεν ανάβει**

Αιτία: Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή χειρός είναι σωστά τοποθετημένη στη συσκευή φόρτισης.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο με την πρίζα.
- ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.
- ▶ Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης.

**Η ένδειξη ισχύος αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα**

- ▶ Ελέγξτε αν η μονάδα κοπής είναι μπλοκαρισμένη και αν η λεπίδα μπορεί να κινηθεί. Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε τη μηχανή. Εάν η ένδειξη ισχύος συνεχίζει να αναβοσβήνει, απευθυνθείτε στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο ή σε ένα κέντρο σέρβις της WAHL.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας.

Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

**Απόρριψη****Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.**

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προώθηση απόρριψη συμβάλλει στην προστασία των περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

**Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:**

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιανόρεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΝΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομίδας ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

## ترجمة دليل المستخدم جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1877

### تعليمات عامة للاستخدام

#### معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال

- ◀ بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة دليل الاستعمال المنفصل وتعليمات الأمان وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
- ◀ يجب قراءة تعليمات الأمان ودليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◀ اعتبر كلاً من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ◀ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

#### شرح الرموز والإرشادات

تستخدم الرموز والكلمات التنبيهية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الآلة أو العبوة.

#### خطر

يمكن أن يؤدي الخطر الناجم عن الصعقات الكهربائية إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



#### خطر

يمكن أن يؤدي خطر الانفجار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



#### خطر

خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



#### تحذير

تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.



#### تنبيه

تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. نفذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.



2.

3.

### وصف المنتج

#### أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A طاقم قص الشعر
- B زر تشغيل/إيقاف
- C مؤشر سعة البطارية
- D قاعدة الشحن
- E تعديل طول القص
- F منخل الجهاز للربط بالتيار
- G مأخذ قاعدة الشحن
- H رأس مخصص لضبط طول الشعر، 1.5 مم\*
- I رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم\*
- J رأس مخصص لضبط طول الشعر، 4.5 مم\*
- K رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم\*
- L رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم\*
- M رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم\*
- N رأس مخصص لضبط طول الشعر، 18 مم\*
- O رأس مخصص لضبط طول الشعر، 25 مم\*
- P وحدة التغذية الكهربائية
- Q قاييس وحدة التغذية
- R فرشاة تنظيف
- S زيت مخصص لشفرة القص

\* إن الرؤوس المخصصة لضبط طول الشعر عبارة عن ملحقات اختيارية قد تختلف من طراز لآخر.

### البيانات التقنية

#### جهاز يدوي

آلية التشغيل: محرك تيار مستمر

بطارية: بطارية ليثيوم أيون

مدة خدمة البطارية: حتى 120 دقيقة

الأبعاد

(الطول)×(العرض)×(الارتفاع): 51x48x178 مم

الوزن: 275 غرام تقريباً

مستوى انبعاث الضوضاء: 63 ديسيبل (A) بحد أقصى على مسافة 25 سم

الاهتزاز: > 2.5 م/ث<sup>2</sup>

#### قاعدة الشحن

الأبعاد

مع الملحقات

(العرض)×(العمق)×(الارتفاع): 67x89x59 مم

الوزن: 91 جرام تقريباً

#### وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:

6000 مهاي

استهلاك القدرة:

12 واط بحد أقصى

فولتية التشغيل: 100 - 240 فولت / 60/50 هرتز

يُوفّر هذا الجهاز على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

## استعمال الجهاز

## التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أية أضرار ناجمة عن النقل.

## الأمان

## تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.

احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

## شحن البطارية

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (Q) في مأخذ قاعدة الشحن (G) (الرسم التوضيحي ④).

- يمكنك أيضاً شحن الجهاز من خلال ربطه مباشرةً بالتيار الكهربائي بواسطة وحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي ⑤/②).
- يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي ④).

3. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي رقم ③).

4. ضع الجهاز على قاعدة الشحن (الرسم التوضيحي 4) أو قم بوصله مباشرةً مع وحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي ②/⑤).

- أثناء عملية الشحن سيومض مؤشر سعة الشحن (C) ببضع باللون الأخضر. إذا كانت البطارية مشحونة بالكامل سيضيء مؤشر سعة الشحن بشكل ثابت باللون الأخضر.
- سوف ينطفئ المؤشر بعد مرور حوالي 30 ثانية على إزالة الجهاز من قاعدة الشحن. (تمت توفير الشحن).
- يستغرق شحن البطارية بالكامل من جديد حوالي 80 دقيقة.

## التشغيل بالبطارية

- شغل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي ⑤/③).

- سوف يطفى المؤشر بعد مرور حوالي 15 ثانية على إيقاف الجهاز (نمط توفير الطاقة).
- بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنك استعمال الجهاز بدون طاقة كهربائية لمدة تصل إلى 120 دقيقة.
- يمكنك الإطلاع على مستوى شحن البطارية من خلال مؤشر الطاقة المتبقية (C):  
يضيء أخضر ثابت = 100% - 20%  
يومض باللون الأخضر بشكل سريع = 20% - 5%  
يضيء باللون الأحمر بشكل ثابت = 5% - 0%  
عند فراغ البطارية تغلق البطارية بشكل آلي.
- يؤثر عدم الاعتناء الكافي بالشفرات سلبياً على مدة استعمالها.

## التشغيل بالكهرباء

تنبيه! الأضرار الناجمة عن استخدام آلة الحلاقة مع الربط الدائم

بوعدة التغذية الكهربائية (التشغيل بالتيار الكهربائي).

استخدام آلة الحلاقة بربطها دائماً بوحدة التغذية الكهربائية (التشغيل بالتيار الكهربائي) غير متاح. سلك التوصيل الكهربائي الخاص بوحدة التغذية الكهربائية غير مصمم لتحمل التشغيل المستمر للآلة.

ينصح باستخدام التشغيل بالكهرباء لفترة قصيرة، في حالة فراغ شحن البطارية.

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (Q) في مأخذ الجهاز (F) (الرسم التوضيحي ②).
- أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي ②).
- شغل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي ⑤/③).

## الاستخدام

## تعديل مستوى القص

تتوفر شفرة القص على أداة لتعديل طول القص وفق 5 مستويات مختلفة تتراوح بين 0,7 و 3 مليمترات (الرسم التوضيحي 5).

## الحلاقة باستعمال الرووس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرووس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الرسم التوضيحي رقم 5).

إن الرووس المخصصة لضبط طول الشعر عبارة عن ملحقات اختيارية قد تختلف من طراز لآخر.

## تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الرسم التوضيحي رقم 6).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحب باتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم 6).

## العناية بالجهاز

تحذير! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

قم بإيقاف تشغيل الجهاز قبل البدء في جميع أعمال التنظيف والصيانة. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

## تنظيف وصيانة الجهاز

- خطراً! صقعات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.
- لا تطغس الجهاز في الماء!
- احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.

استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.

- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفة.
- استخدم مواد التنظيف والزيوت المخصصة لشفرة القص التي يوصي بها الصانع فقط.

**i** يمكنك الحصول على الملصقات أو قطع الغيار لدى بائعك المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.

- ◀ بعد كل استعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي رقم 6Ⓜ) ثم قم بإدارة شفرة الفص وإخراجها من الغطاء الخارجي (الرسم التوضيحي رقم 7Ⓜ). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للآلة ومن شفرة الفص (الشكل رقم 8). اضغط أيضاً على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط وشفرة الفص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملصقة (EASY CLEANING).
- ◀ امسح الآلة بقطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً فقط.
- ◀ نظف شفرة قص الشعر بواسطة باخاخة التنظيف.
- ◀ استخدم زيت شفرات القص لتزيت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 9).

- i**
- ◀ من المهم أن تقوم بتزيت طمق قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
  - ◀ قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزيتها بشكل منتظم.

#### استبدال شفرة القص

1. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 7Ⓜ). أفضل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
2. إعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخلفي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي رقم 7Ⓜ).

#### معالجة المشاكل

##### شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تشد الشعر

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- ◀ نظف وزيت شفرة القص (الرسم التوضيحي 9/8). في حالة استمرار المشكلة، قم باستبدال الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 7).

##### مدة خدمة البطارية قصيرة جداً

قم بتنظيف وتزيت الشفرة بشكل جيد (الرسم التوضيحي 9/8). استخدام شفرة قص متسخة وغير مزيتة قد يؤدي إلى تقصير مدة خدمة البطارية إلى النصف! في حالة انخفاض مدة خدمة البطارية بشكل حاد، فإن ذلك قد يعزى إلى اقتراب انتهاء عمر البطارية.

- i**
- وعموماً، فإن مدة خدمة البطارية تتخفض باستمرار جراء الاستخدام اليومي للجهاز. رغم كونها مصممة خصيصاً للاستعمال الاحترافي اليومي، فإن البطاريات المستخدمة تخضع أيضاً لنفس التأثير.

#### إصابة البشرة

- السبب: الضغط الشديد على البشرة.
- ◀ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

- السبب: شفرة القص تالفة.
- ◀ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام واستبدل شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

#### مؤشر الطاقة المتبقية لا يضيء

- السبب: الجهاز غير موضوع بشكل صحيح على قاعدة الشحن.
- ◀ تأكد من أن الجهاز موضوع بشكل جيد على قاعدة الشحن.

- السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.
- ◀ تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي.
  - ◀ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.
  - ◀ افحص التغذية الكهربائية.

#### يومض مؤشر السعة باللون الأحمر

- ◀ تأكد من أن شفرة القص ليست مسدودة وأن الشفرة تتحرك. قم بتشغيل الماكينة وإيقاف تشغيلها. في حالة ويومض مؤشر السعة مرة أخرى، يرجى التوجه إلى التاجر المتخصص أو إلى أحد مراكز خدمة WAHL.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك!

#### التخلص من الجهاز

**!** تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

- ◀ احرص على إخراج شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب بحفاظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

#### معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجانياً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.





